



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚIUNILE UNITE ÎN MOLDOVA



P. 25-26

HUMAN DEVELOPMENT REPORT 2006
„BEYOND SCARCITY: POWER, POVERTY
AND THE GLOBAL WATER CRISIS”

RAPORTUL GLOBAL AL DEZVOLTĂRII
UMANE 2006 „DINCOLO DE CRIZA
DE APĂ: PUTEREA, SĂRĂCIA
ȘI LIPSA GLOBALĂ DE APĂ

MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

OCTOBER – DECEMBER / OCTOMBRIE – DECEMBRIE 2006, NO. 4 (29)



Capacity Building is Crucial to Achieve the Development Goals of Moldova

Statement by Bruno Pouëzat, Resident Coordinator of the United Nations in Moldova

Over the years, United Nations Agencies have cooperated with the Republic of Moldova in building the country's capacities in meeting its goals. As we reach the end of this year, we can anticipate that helping Moldova build its national capacities will continue to be the number one priority of our joint efforts.

National capacity development is what distinguishes the UN from other organizations, whose interests may be strengthening Europe's borders, fighting global terrorism, developing new markets, improving their political profile, etc.

Like other initiatives promoted by the United Nations, the concept of capacity development means concrete actions by and for the country's government and citizens. For the UN in Moldova, it means supporting nations as they develop their capacities to own, lead, manage, achieve, and account for their national development priorities, including the Millennium Development Goals. The path to achieving this objective is defined in the UN's main strategic document – the UN Development Assistance Framework (UNDAF).

In 2007, the UN Agencies in Moldova will embark on a new five-year UNDAF cycle. The main priority of their work will be capacity development in the areas of good governance and participation, provision of and access to services, and regional and local development.

We are hopeful for success in the near future because of past successes achieved in partnership with our development partners. The UN has been successful in offering its expertise and developing the capacities of the respective state institutions in evidence-based policy formulation within the framework of the Economic Growth and Poverty Reduction Strategy (EGPRS). The UN Agencies' technical expertise in the areas of health, education, HIV/AIDS, environment, good governance, etc. contributes to strengthening national capacities with the aim of achieving the national MDG targets. 2007 is crucial for this progress: it marks the midpoint of the path the Republic of Moldova has undertaken since its commitment at the Millennium Summit in New York in 2000 to achieve the Millennium Development Goals by 2015.

Let the years to come be prosperous and full of benefits for all! Happy New Year!

"The UN in Moldova"

October – December 2006, No 4 (29)



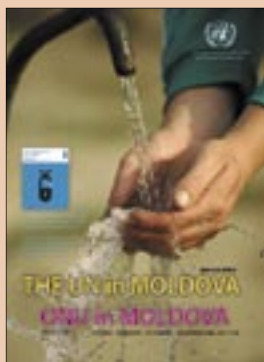
"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Steven Youngblood

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UNDP/Julie Pudlowski

Circulation:
1000 copies

Printed by:
"TRIGRAF-TIPAR" SRL

CONTENTS

- 5 MOLDOVA
MOBILIZES FOR
THE MILLENNIUM
DEVELOPMENT GOALS**



- 21 "THE MILLENNIUM
DEVELOPMENT GOALS ARE
PRACTICAL THINGS WHICH
OUGHT TO HAPPEN
EVERY DAY"**



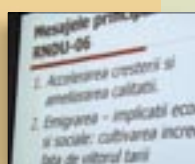
- 7-8 YOUTH FORUM
PRODUCES COMMUNITY
DEVELOPMENT
IDEAS**



- 23 BUSINESS CAN
CONTRIBUTE
TO SUSTAINABLE
DEVELOPMENT**



- 11 MOLDOVA LIKELY
TO REACH 1993'S
GDP BY 2009**



- 25 „BEYOND SCARCITY:
POWER, POVERTY
AND THE GLOBAL
WATER CRISIS"**



- 13 BAN KI-MOON
APPOINTED NEXT
UN SECRETARY-GENERAL
BY ACCLAMATION**



- 27 FAITH-BASED
ORGANIZATIONS JOIN
THE FIGHT AGAINST
HUMAN TRAFFICKING**



- 15 EUROPEAN NATIONS
DISCUSS ENVIRONMENT,
CONFLICT RESOLUTION
AND DEVELOPMENT IN
UN DEBATE**



- 29 CLOSE TO 24
MILLION STAND UP
AGAINST POVERTY IN
RESOUNDING MESSAGE
FOR LEADERS**



- 19 DOOR OPENED TO
TRANSNISTRIAN REGION**



- 31 UN PROMOTING
MOLDOVAN ART:
ALEKSANDR DROBAHA**





Consolidarea capacităților este crucială pentru realizarea obiectivelor naționale în domeniul dezvoltării

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Bruno Pouëzat

Dezvoltarea capacităților pentru realizarea obiectivelor țării este, cu siguranță, subiectul central al cooperării din ultimii ani a Agențiilor Națiunilor Unite cu Republica Moldova. Și anticipând, la acest sfârșit de an, lucrurile care se vor întâmpla în Moldova în viitorul apropiat, putem afirma că dezvoltarea capacităților naționale va rămâne prioritatea numărul unu pe agenda acțiunilor noastre comune și în anii care vin.

Consolidarea capacităților naționale este ceea ce distinge Națiunile Unite de alți parteneri de dezvoltare, ale căror interese ar putea viza consolidarea frontierei Europei, combaterea terorismului global, dezvoltarea unor piețe noi sau ameliorarea profilului economic etc.

Conceptul de dezvoltare a capacităților înseamnă, la fel ca și alte idei promovate de Națiunile Unite, lucruri concrete pentru Guvern și cetățenii țării. Pentru Agențiile ONU în Moldova, aceasta înseamnă acordarea unei asistențe partenerilor naționali pentru ca aceștia să-și consolideze abilitățile de formulare, preluare a rolului de lider, coordonare a eforturilor, realizare și monitorizare a obiectivelor țării în domeniul dezvoltării, inclusiv a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Coordonatele acestui drum sunt fixate de principalul document strategic al ONU – Cadrul de Asistență pentru Dezvoltare al Națiunilor Unite (UNDAF).

În 2007, Agențiile ONU din Moldova vor începe un nou ciclu de cinci ani UNDAF. Principala prioritate a acestui cadru vizează crearea și fortificarea capacităților în domenii foarte relevante pentru viața oamenilor – buna guvernare și participarea, furnizarea și accesul la servicii și dezvoltarea locală și regională.

Reușita activităților anterioare, realizate împreună cu toți partenerii de dezvoltare, este principalul motiv care ne permite să sperăm la alte succese în timpul apropiat. Expertiza și dezvoltarea capacităților instituțiilor de stat la elaborarea politicilor bazate pe evidențe în contextul Strategiei de Creștere Economică și Reducere a Sărăciei (SCERS) reprezintă unul dintre produsele de succes ale asistenței oferite de Națiunile Unite în Moldova. Avem, la acest moment, siguranța că expertiza tehnică furnizată de ONU în domeniul sănătății, educației, combaterii HIV/SIDA, mediului, bunei guvernări etc. contribuie la consolidarea capacităților naționale pentru îndeplinirea sarcinilor asociate Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova. Iar anul 2007 este unul crucial în această evoluție: el marchează jumătatea drumului parcurs de Republica Moldova de la asumarea, la Summit-ul Mileniului de la New York, în 2000, a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului până la termenul final, fixat pentru realizarea acestora – anul 2015.

Fie ca anii care vin să fie prosperi și plini de beneficii pentru toți! La mulți ani!

„ONU în Moldova”

Octombrie – decembrie 2006, Nr. 4 (29)



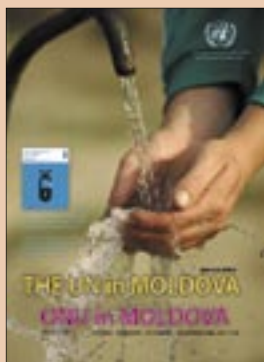
„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială publicată de oficiul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© PNUD/Julie Pudlowski

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie:
„TRIGRAF-TIPAR” SRL



Moldova Mobilizes for the Millennium Development Goals

The MDG campaign is taking place under the aegis of the Government of Moldova

The Millennium Development Goals (MDGs) have come to the fore in Moldova thanks to a new government initiative to raise public awareness and encourage citizens to take part in tackling the country's development challenges.

Vasile Tarlev, Prime Minister of the Republic of Moldova, launched the public awareness campaign at the beginning of October. New television and radio spots on the MDGs will be aired on major Moldovan TV and radio stations until the end of the year and a series of media trainings, workshops and debates will also get underway this month.

The MDG campaign is taking place under the aegis of the Government of Moldova. Communications materials have been developed with the support of the United Nations in Moldova, which provides technical assistance to the Government in implementing and monitoring the MDGs.

The MDGs are eight goals to be achieved by 2015 that respond to the world's main development challenges and are drawn from the actions and targets contained in the Millennium Declaration, which was adopted by 189 nations in September 2000.

Moldova's eight nationally-adapted MDGs are: eradicate extreme poverty and hunger; ensure access to gymnasium education; promote gender equality and women empowerment; reduce child mortality; improve maternal health; fight HIV/AIDS and tuberculosis; ensure a sustainable environment; and create a global partnership for development.

<http://europeandcis.undp.org>



O mobilizare a Moldovei în favoarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului

Campania pentru ODM se desfășoară sub egida Guvernului Republicii Moldova

Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) sunt promovate în Republica Moldova în cadrul unei noi inițiative, susținute de Guvern, pentru conștientizarea publicului larg cu privire la importanța implicării sociale a fiecărui cetățean în realizarea obiectivelor de dezvoltare a țării.

Primul-Ministru al Republicii Moldova, Vasile Tarlev, a lansat oficial, în debutul lunii octombrie 2006, campania de promovare a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Pe durata acțiunii, cele mai importante posturi TV și radio din Moldova vau difuza spoturi TV și radio. De asemenea, campania care va dura până la sfârșitul anului include cursuri de instruire pentru jurnaliști, conferințe și dezbateri.

Campania de promovare a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului se desfășoară sub egida Guvernului Moldovei. Materialele informaționale din cadrul campaniei ODM au fost realizate cu suportul Organizației Națiunilor Unite în Moldova, care acordă

asistență tehnică Guvernului la implementarea și monitorizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului.

ODM reprezintă sarcini concrete și indicatori de monitorizare care trebuie atinși către anul 2015. Aceste obiective răspund principalelor provocări globale în domeniul dezvoltării și au fost incluse în Declarația Mileniului, adoptată de 189 de țări ale lumii în septembrie 2000.

Pentru Republica Moldova cele opt Obiective de Dezvoltare ale Mileniului, adaptate la prioritățile și contextul țării, sunt: eradicarea sărăciei și foamei; realizarea accesului la învățământul gimnazial; promovarea egalității genurilor și abilitarea femeilor; reducerea mortalității copiilor; îmbunătățirea sănătății materne; combaterea HIV/SIDA și tuberculozei; asigurarea unui mediu durabil; crearea parteneriatului global pentru dezvoltare.

www.un.md

Imagine: Guvernul Republicii Moldova



Youth Forum Produces Community Development Ideas

Youthful delegates recommend entrepreneurship and child programmes

The first National Youth Forum, featuring young Moldovans as well as those from six other countries, was held recently in Chisinau. Delegates from each region of the Republic presented the problems their peers face, then together the youngsters searched for viable solutions.

"Youth Forum 2006" gathered over 1000 adolescents from Moldova, as well as guests from Azerbaijan, Belgium, Bulgaria, Romania, Russia, and Ukraine. For three days, young people and representatives of central and local governments, parliaments and presidents discussed three years worth of progress that has been made implementing the National Youth Strategy. At the same time, the youth expressed their opinions on achievements and successful practices in involving young people in community development.

The President of the Republic of Moldova, Vladimir Voronin, opened the conference by saying, "This forum is of historical importance for the young people of Moldova. We have understood why previous youth programs were not successful—because they were carried out without the direct participation of young people."

At the same time, President Voronin promised forum delegates that local youth councils and resource centers will be available in each region of the country by 2009. He also challenged the government and the parliament to pay increased attention to issues facing young people.

At plenary sessions, young people were consulted about a new action plan for youth for 2007–2009. This will be the first official document at the national level produced with the participation of young people.

Youth Forum 2006 contributed to changing young people's image from passive beneficiaries to active resources who bring in fresh perspectives, energy, and potential for the continuous development of society.

"UNICEF is convinced of the fact that by participating in the social life of the country, Moldovan young people can break the vicious circle of poverty, social exclusion, violence, and exploitation within which many of them are



trapped," stated **Mohamed Azzedine Salah, UNICEF Moldova Program Coordinator**, at the forum's opening. "We are convinced that only by joint efforts, together with young people, can we change things for the better for them."

At sessions and thematic workshops during the Youth Forum, delegates debated such subjects as economic participation and the development of young people; young people's access to education, health, information and recreational services; and the social inclusion of young people. The participants met with parliamentary commissions and representatives of relevant ministries, and held direct discussions with officials who develop policies pertaining to young people.

"The biggest achievement, in my opinion, is that all young people from all communities were represented here at the forum. I found this fact proof of democracy," said **Serghei Găină**,

UNICEF grants award to Moldovan TV programme on sport in child development

A Moldovan television programme highlighting the importance of sports in children's development, including teaching them about conflict resolution and equality, has won the 2006 International Children's Day of Broadcasting Award, presented by the United Nations' children's agency and the International Academy of Television Arts & Sciences. Teleradio Moldova's "Let's Play," featured two hours of programming including a live talk show, video reports and in-studio games. The live talk show was moderated by young journalists, 15-year-old Daniela Babici and 23-year-old Dumitru Antocianu.

UN.org/news



Ecaterina Telescu, left, and Svetlana Coco, both of Moldova, accept the International Children's Day of Broadcasting Award on behalf of Teleradio Moldova for its program 'Let's Play' at the 2006 International Emmy Awards Gala in New York, Monday, Nov. 20, 2006. (AP Photo/Henry Ray Abrams)

"UN Media Awards 2006"

The results of the 2006 UN Media Awards were announced on October 27 in Chişinău.

Thirty journalists participated in the competition (20 periodical and news agency reporters, 5 radio journalists and 5 TV journalists). The participants were from Basarabeasca, Bălţi, Bender (Tighina), Chişinău, Rezina, Soroca, and Tiraspol. Entries represented stories published and broadcast between October 2005 and September 2006.

The jury, composed of representatives of the Journalism and Communication faculty of the State University of Moldova, media outlets and media NGOs, selected the following winners:

Printed press (including news agencies): First prize – Tudor Iaşenco, Cuvântul; Second prize – Valentina Basiul, Timpul de dimineaţă, Chişinău; Third prize – Ludmila Moraru, Flux, Chişinău.

Radio: No first prize has been awarded; Second prize – Elena Cioina, Radio Free Europe, Chişinău, and Valentina Ursu, Radio Free Europe, Chişinău;

Third prize – Vera Nastasiu, Radio Vocea Vasarabiei, Chişinău.

TV: No first prize has been awarded; Second prize – Daria Gvindjia, TV 7, Chişinău; Third prize – Liliana Arnăutu, Euro TV Chişinău.

Honorable mentions: Valeria Viţu, Radio Free Europe, Chişinău; Galina Lungu, Info-Prim Neo news agency, Chişinău; Pavel Păduraru, Timpul de dimineaţă, Chişinău; the team Ana Boiceac (Bender)–Olga Ceban (Basarabeasca), for their joint stories in the newspaper Business Info, Cimişlia.

The purpose of the competition is to encourage and promote diverse and professional media coverage of UN's priorities and areas of involvement, including the Millennium Development Goals (MDGs). The stories entered into the competition were evaluated using these criteria: topicality, objectivity and argumentation, depth, structure, quality of the audio/video piece, and structure of programme or story.

The competition was organized by the UN Office in Moldova and managed by the Independent Journalism Centre (IJC).

Youth Forum Produces Community Development Ideas

► **delegate to the forum.** "Also, I liked the fact that we can talk about our problems directly to high officials, without a third person. At the end, I was very happy to find one of recommendations I have made in final resolution of the Forum."

"Most of all, I was impressed by young people's thoughts," **said another participant, Denis Roşca.** "If what was discussed here will be taken into the consideration, many of the theoretical things could become reality."

At the closing ceremony, young people signed a resolution which included their recommendations. Among the most important ones were developing a complex governmental entrepreneurship program for young people; creating the Republican Child and Youth Center to provide young people with information and to train specialists in the field of youth; creating workplaces for young people; and providing financial support to young families who are looking to buy housing.



Tinerii participă – comunitatea se dezvoltă

Prin participarea la viața socială a țării, tinerii din Republica Moldova pot întrerupe cercul vicios al sărăciei

Primul Forum Național al Tinerilor s-a desfășurat la Chișinău, între 8 și 10 noiembrie 2006. Delegați din fiecare localitate a Republicii Moldova au prezentat problemele cu care se confruntă semenii lor și au căutat soluții viabile pentru rezolvarea acestora.

„Forumul Tinerilor – 2006” a reunit peste 1.000 de adolescenți din republică, precum și oaspeți din România, Ucraina, Rusia, Azerbaidjan, Bulgaria și Belgia. Timp de trei zile, tinerii, împreună cu reprezentanți ai structurilor administrației publice centrale și locale, ai Legislativului și Președinției, au făcut bilanțul celor trei ani de implementarea Strategiei pentru Tineret. Totodată, ei și-au exprimat opinia referitor la realizările și practicile de succes în domeniul implicării tinerilor în dezvoltarea comunităților.

Președintele Republicii Moldova, Vladimir Voronin, a declarat în cuvântul său de salut, referindu-se la oportunitatea acestui eveniment: „Acest forum este de o importanță istorică pentru tinerii din Moldova. Am înțeles de ce programele anterioare pentru tineret nu erau realizate cu succes – deoarece acestea se făceau fără participarea nemijlocită a tinerilor”.

Totodată, Președintele Vladimir Voronin a promis delegaților la forum că, până în 2009, în fiecare raion din țară va exista un Consiliu Local al Tinerilor

și un Centru de Resurse. Șeful statului a mai cerut Guvernului și Parlamentului să acorde o atenție maximă problemelor tineretului.

În cadrul ședințelor plenare, tinerii au fost consultați asupra unui nou plan de acțiuni în domeniul tineretului, pentru perioada 2007-2009. Acesta va fi primul document guvernamental, consultat la scară națională cu participarea tuturor tinerilor.

Forumul Tinerilor – 2006 a contribuit la schimbarea imaginii tinerilor din beneficiari, în folosul cărora lucrează întreaga societate, în resurse active care aduc perspective proaspete, energie și potențial pentru dezvoltarea permanentă a societății.

„UNICEF este ferm convins de faptul că prin participarea la viața socială a țării, tinerii din Republica Moldova pot întrerupe cercul vicios al sărăciei, excluderii sociale, violenței și exploatarei, în care sunt prinși mulți dintre ei”, a declarat, la deschiderea forumului, **Mohamed Azzedine Salah, Coordonator de Programe în cadrul UNICEF Moldova**. „Suntem convinși că doar prin eforturi conjugate, alături de tineri, putem schimba ceva în bine pentru ei”.

Pe parcursul forumului, delegații au dezbătut în cadrul ședințelor și atelierelor tematice subiecte cum ar fi: participarea și dezvoltarea economică a tinerilor, accesul tinerilor la servicii de educație, sănătate și informare, oportunități recreative și includerea socială a tinerilor. ▶



UNICEF acordă un premiu pentru un program al TV Moldova consacrat dezvoltării copiilor prin sport

Un program realizat de Televiziunea Națională din Republica Moldova, ce evidențiază importanța sportului pentru dezvoltarea copilului, inclusiv cu lecții despre soluționarea conflictelor și egalitate, a câștigat Premiul Zilei Internaționale a Emisiunilor realizate de Copii 2006, oferit de Fondul Națiunilor Unite pentru Copii (UNICEF) și Academia Internațională de Arte și Științe Televizate, la 20 noiembrie 2006. „Teleradio Moldova a personificat cel mai bine spiritul Zilei Internaționale a Emisiunilor Realizate de Copii prin includerea vocii tinerilor în programe și procesul de producere, a declarat Stephen Cassidy, Director al Diviziunii Imagine, Emisiuni și Internet a UNICEF. Emisiunea realizată de Teleradio Moldova, „Hai să ne jucăm!”, este un program cu o durată de două ore ce include un talk show, reportaje video și jocuri desfășurate în studio. Spectacolul televizat în direct a fost moderat de tinerii jurnaliști, Daniela Babici, de 15 ani, și Dumitru Antoceanu, 23 ani.

UN.org/news.



Imagine: BASA.md

„Premiile ONU 2006” pentru mass-media

La 27 octombrie 2006, la Chișinău, au fost făcute publice rezultatele concursului „Premiile ONU 2006” pentru mass-media, organizat de Reprezentanța Națiunilor Unite în Moldova și administrat de Centrul Independent de Jurnalism (CIJ).

La concurs au participat 30 de jurnaliști (20 de angajați ai publicațiilor periodice și ai agențiilor de presă, cinci reprezentanți ai posturilor de radio și cinci – ai posturilor TV) din Basarabeasca, Bălți, Bender (Tighina), Chișinău, Rezina, Soroca și Tiraspol. Au fost prezentate materiale publicate și difuzate în perioada octombrie 2005-septembrie 2006.

Juriul, format din reprezentanți ai Facultății de Jurnalism și Științe ale Comunicării a USM, instituțiilor de presă și ONG-urilor de media, a desemnat următorii câștigători:

Presa scrisă (inclusiv agențiile de presă): Premiul întâi – Tudor Iașenco, „Cuvântul”; Premiul doi – Valentina Basiul, „Timpul de dimineață”, Chișinău; Premiul trei – Ludmila Moraru, „Flux”, Chișinău.

Radio: Premiul întâi nu a fost acordat. Premiul doi – Elena Cioina, Radio Europa Liberă, Chișinău, și Valentina Ursu, Radio Europa Liberă, Chișinău; Premiul trei – Vera Nastasiu, Radio Vocea Vasarabiei, Chișinău.



Televiziune: Premiul întâi nu a fost acordat. Premiul doi – Daria Gvindjia, TV 7, Chișinău; Premiul trei – Liliana Arnăutu, Euro TV Chișinău.

Mențiuni: Valeria Vițu, Radio Europa Liberă, Chișinău; Galina Lungu, Agenția de presă Info-Prim Neo, Chișinău; Pavel Păduraru, „Timpul de dimineață”, Chișinău; Echipa Ana Boiceac (din or. Bender) – Olga Ceban (or. Basarabeasca), pentru articolele publicate în ziarul „Business Info”, Cimișlia.

Concursul a avut scopul să încurajeze și să promoveze în mass-media o abordare diversă și profesionistă a domeniilor de activitate și a priorităților ONU, inclusiv a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM). Materialele depuse au fost evaluate conform următoarelor criterii: gradul de corespundere cu tematica sugerată, gradul de obiectivitate și argumentare a subiectului, gradul de profunzime, structura, calitatea secvenței audio/video și structura programului sau reportajului. **ONU & CIJ**

Tinerii participă – comunitatea se dezvoltă

▶ Participanții s-au întâlnit cu reprezentanții comisiilor parlamentare și ai ministerelor de resort și au discutat direct cu oficialitățile care elaborează legi în domeniul tineretului.

„M-a bucurat în primul rând faptul că toți tinerii, din fiecare sat al țării, au fost reprezentați la această reuniune”, spune **Serghei Găină, participant la forum.**

„Mi s-a părut democratic acest lucru. În plus, mă bucur că am putut discuta problemele tinerilor la cel mai înalt nivel, dar de la egal la egal, fără intermediari. De asemenea, faptul că una din recomandările făcute de mine a apărut în rezoluția finală mi-a dat încredere în forțele proprii”.



„Cel mai mult m-au impresionat ideile tinerilor, dar țin să spun că și specialiștii de tineret care au participat la forum mi s-au părut foarte bine pregătiți”, spune **Denis Roșca, participant la forum.** „Dacă ceea ce s-a vorbit aici va fi luat în considerare cu adevărat, unele lucruri la nivel de teorie se pot transforma în realitate”.

În încheierea forumului, tinerii au semnat o rezoluție în care au inclus recomandări făcute în diferite domenii. Printre cele mai importante pot fi numite: dezvoltarea unui program guvernamental complex de antreprenoriat pentru tineri; crearea Centrului Republican pentru Copii și Tineret, care să ofere informații tinerilor și să pregătească specialiști în domeniul tineretului; crearea

locurilor de muncă pentru tineri; acordarea ajutorului la procurarea spațiului locativ pentru tinerele familii.

Moldova Likely to Reach 1993's GDP by 2009

Growth since 2000 has averaged 6.1 percent

By 2009, Moldova's Gross Domestic Product could reach the same level that it was in 1993, the year before the economic crisis. An average annual growth of 5.5 percent will be needed to achieve this level.

In terms of reaching the European income average, analysts say that not even a 5-6 percent stable growth would allow Moldova to close the gap, at least for the next several decades.

These estimates are part of the report **"Quality of Economic Growth and its Impact on Human Development"**, produced by the Analytic Centre Expert Group and the Association for Participatory Democracy ADEPT, with the support of the United Nations Development Programme (UNDP) in Moldova.

While Moldova managed to stop the decline and achieve growth in the last five years, developers ascertained that Moldova's GDP (2.9 billion USD in 2005) is still below the 1993 level.

"The year 2000 was the end of a decade of economic crisis in Moldova, while the economic recovery was supported by a strong evolution of demand for consumption, and (a boost from) incomes of Moldovans working abroad," reads the report.

The median economic growth rate in Moldova was 6.1 percent in 2000-2005, compared with 7.2 percent in the CIS and 4.2 percent in Central and Eastern Europe.

Transportation, telecommunication, and construction have been the greatest contributors to gains in the GDP, producing 30 percent of the economic growth. Agriculture contributed 15 percent to the GDP, while processing industry produced 20 percent.

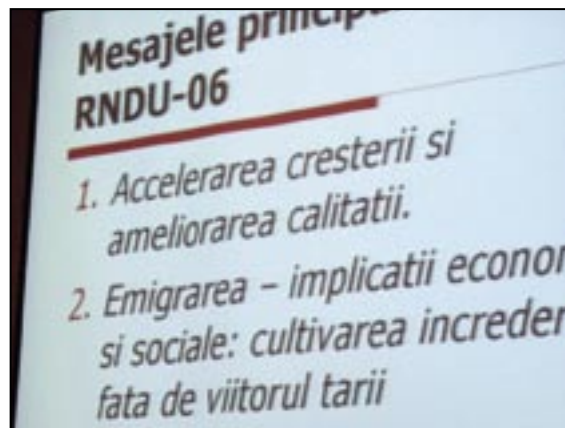
The report notes that the share of agriculture in the GDP has dropped from 28 percent to 22 percent, while services rose from 53 percent up to 58 percent. The share of industry did not essentially change.

Experts noted that Moldova's international trade is 150 percent of GDP. The foreign turmoil suffered in 1998 and in 2006 revealed Moldova's vulnerability to external economic and political factors.

Expert noted that Moldova, being one of the most open economies in the world with foreign trade reaching 150 percent of GDP, is extremely sensitive to external turmoil.

The report also Moldova's large dependence on remittances. In 2005, more than 394,000 Moldovans

– or 20 percent of the labor force – were working abroad. Monies send home by Moldovan migrants in 2005 counted for 30 percent of the GDP.



ILO CALLS FOR ZERO TOLERANCE OF VIOLENCE AGAINST CHILDREN IN THE WORKPLACE

Millions of child labourers and legally employed adolescents face "systemic" violence at their places of work, ranging from physical or verbal abuse to sexual harassment, rape and even murder, according to a new "World Report on Violence Against Children", published on Universal Children's Day.

The International Labour Organization (ILO), which contributed to the study, called for zero tolerance of violence against the estimated 218 million child labourers and some 100 million adolescents who are legally employed worldwide. The UN study is the most comprehensive examination of violence against children ever undertaken and is expected to launch a new movement to try and control or halt the practice.

Although global figures are unobtainable due to the "hidden" nature of the problem and the difficulties for children to report incidences of violence against them, the ILO found that in some areas, most working children faced some form of violence in the workplace – either verbal, physical or sexual.

"For many child labourers, violence is a terrifying fact of daily life and must be stopped together with child labour", said ILO Director-General Juan Somavia, in commenting on the UN report. "Worldwide, violence at work is generally on the increase and violence against children and adolescents who work is endemic, and in some cases just 'part of the job'. This must stop." **ILO**



Moldova ar putea atinge nivelul PIB din 1993 către anul 2009

Calitatea creșterii economice și impactul său asupra dezvoltării umane

Republica Moldova ar putea atinge un nivel al Produsului Intern Brut (PIB) din 1993 către anul 2009, în condițiile în care va fi asigurată o creștere medie anuală de 5,5%, consideră experții.

În același timp, analiștii au arătat, în contextul convergenței către media europeană a veniturilor, că nici chiar o creștere stabilă de 5-6% nu va permite o recuperare semnificativă a decalajului existent pe parcursul următoarelor câteva decenii.

Aceste evaluări se conțin în Raportul Național al Dezvoltării Umane 2006, „**Calitatea creșterii economice și impactul său asupra dezvoltării umane**”, elaborat de către Centrul Analitic Expert Grup și Asociația pentru Democrație Participativă ADEPT, cu suportul Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) în Moldova.

Deși Republica Moldova a reușit să stopeze declinul și să obțină o creștere în ultimii cinci ani, cercetătorii în domeniul dezvoltării au constatat că PIB-ul țării (2.9 miliarde dolari SUA în 2005) nu va atinge în curând nivelul anului 1993.

„Anul 2000 a însemnat încheierea unui deceniu de criză economică în Republica Moldova, iar revenirea economiei a fost susținută de evoluția puternică a cererii de consum și veniturile moldovenilor aflați la muncă peste hotare”, au apreciat autorii raportului.

Rata medie de creștere economică în Republica Moldova a fost, în anii 2000-2005, în mărime de 6,1%, sub nivelul mediu înregistrat în Comunitatea Statelor Independente (7,2 la sută), dar peste cel al țărilor Europei Centrale și de Est (4,2%).

Serviciile au adus cea mai mare contribuție la creșterea PIB; transportul, telecomunicațiile și construcțiile generând o treime din creșterea economică. Agricultură a contribuit cu numai 15% la variația PIB, iar industria prelucrătoare – cu 20%.

Autorii studiului mai constată că ponderea agriculturii în valoarea adăugată brută a scăzut de la 28% la 22%, serviciile au crescut de la 53% la 58%, în timp ce cota industriei nu s-a modificat esențial.



Experții au arătat că Republica Moldova, fiind una dintre economiile cele mai deschise din lume cu un comerț internațional de aproximativ 150% din PIB, este extrem de sensibilă la șocurile externe. Situația este agravată de concentrarea înaltă a consumului, atât geografic cât și conform grupurilor de bunuri.

Raportul mai indică o mare dependență a țării față de remitențe. În 2005, conform datelor oficiale, peste 394 mii de moldoveni lucrau în afara țării (adică 20% din resursele de muncă existente). Veniturile transferate de cetățenii migranți ai Republicii Moldova în 2005 au echivalat cu 30% din PIB.

ILO SOLICITĂ TOLERANȚĂ ZERO FAȚĂ DE VIOLENȚA ÎMPOTRIVA COPILULUI LA LOCUL DE MUNCĂ

Milioane de copii care muncesc și adolescenți angajați legal se confruntă la locurile lor de muncă cu o violență permanentă, de la abuz verbal și fizic până la hărțuire sexuală, violuri și chiar asasinat, constată noul Raport Global privind Violența împotriva Copiilor, publicat cu ocazia Zilei Universale a Copiilor.

Organizația Internațională a Muncii (ILO), care a contribuit la realizarea studiului, a solicitat toleranță zero față de violența împotriva unui număr estimat de 218 milioane de copii exploatați prin muncă și 100 milioane de adolescenți care sunt angajați în mod legal în întreaga lume. Studiul Națiunilor Unite este cea mai cuprinzătoare investigație efectuată vreodată în domeniul violenței împotriva copiilor, având drept scop lansarea unei noi mișcări pentru controlul sau eliminarea acestei practici.

Deși cifrele globale ale fenomenului nu pot fi practic obținute datorită caracterului „invizibil” al problemei și dificultăților pentru copii de a raporta cazurile de violență



împotriva lor, ILO a constatat că în unele regiuni mulți copii se confruntă cu practici de violență la locul de muncă – violență verbală, fizică sau sexuală.

„Pentru mulți copii implicați în diverse forme de exploatare prin

muncă, violența este o realitate înspăimântătoare a vieții cotidiene și trebuie eliminată împreună cu muncile copilului”, a declarat Directorul General ILO, Juan Somavia, prezentând raportul ONU. „Pretutindeni în lume, fenomenul violenței la locul de muncă a cunoscut o extindere, iar violența împotriva copiilor are deja dimensiuni endemice și în unele cazuri este chiar „o parte a muncii”. Aceste practici trebuie eliminate”. ILO



Ban Ki-moon Appointed Next UN Secretary-General by Acclamation

„We should be more modest in our words, but not in our performance”

Applauding in acclamation, the United Nations General Assembly appointed, on October 13, 2006 Foreign Minister Ban Ki-moon of the Republic of Korea as the world body's next Secretary-General, to succeed Kofi Annan when he steps down on 31 December.

Smiling, waving and nodding to the members of the 192-nation body, the man who will become the world's top diplomat for five years on 1 January, was escorted by the UN Chief of Protocol through the Assembly central aisle to the podium.

Addressing the assembled delegates, the Secretary-General-designate, who will be the UN's eighth chief and the second from Asia, pledged to carry out reforms, building on Mr. Annan's legacy.

“My tenure will be marked by ceaseless efforts to build bridges and close divides. Leadership of harmony not division, by division not instruction, has served me well so far. I intend to stay the course as Secretary-General,” he said.

Mr. Ban referred to his own reputation of modest demeanour. “Asia is also a region where modesty is a virtue. But the modesty is about demeanour, not about vision and goals. It does not mean the lack of commitment or leadership. Rather it is quiet determination in action to get things done without so much fanfare,” he declared.

“This may be the key to Asia's success, and to the UN's future. Indeed, our Organization is modest in its means, but not in its values. We should be more modest in our words, but not in our performance.”

Mr. Ban noted that the road towards peace, prosperity and dignity for all has many pitfalls. “As Secretary-General, I will make the most of the authority invested in my office by the Charter and the mandate you give me. I will work diligently to materialize our responsibility to protect the most vulnerable members of humanity and for the peaceful resolution of threats to international security and regional stability,” he said.

Underlining the efforts to reform the UN, he declared: “Let us remember that reform is not to please others, but because we value what this Organization stands for. We need reform because we believe in the future.”

Mr. Ban, who is no stranger to the world body, promised an open administration and pledged to work closely with all Member States and with the

media. Earlier in his diplomatic career he served in his country's mission to the UN and in 2001 was Chef de Cabinet to then General Assembly President Han Seung-soo of the Republic of Korea.

Welcoming Mr. Ban, President Sheikha Haya Al Khalifa of Bahrain said his appointment comes at a time when the UN is deeply engaged in a wide-ranging reform process.

“We are grateful to Secretary-General Kofi Annan, who has played a major role in shaping a clear and comprehensive vision to address the many global challenges confronting us,” she declared. “I am confident that the Organization will build upon its past achievements and move ahead to become an even more effective body under the leadership of Secretary-General designate Ban Ki-Moon.”

Mr. Annan hailed Mr. Ban as a “future Secretary-General who is exceptionally attuned to the sensitivities of countries and constituencies in every continent – a man with a truly global mind at the helm of the world's only universal organization.

“More than 50 years ago, the first Secretary-General of the United Nations, Trygve Lie, used the following words in greeting his successor, Dag Hammarskjöld, and I quote: ‘You are about to take over the most impossible job on Earth,’ end quote. While that may be true, I would say: this is also the best possible job on Earth,” he added.

UN.org



Secretary-General-designate Addresses General Assembly.

United Nations Secretary-General-designate Ban Ki-moon addresses the General Assembly meeting after that body endorsed his appointment as the next Secretary-General, at UN Headquarters in New York. **UN Photo/Paulo Filgueiras**

Ban Ki-moon a fost desemnat prin ovații ca Secretar General ONU

„Ar trebui să fim mai modești în vorbele noastre, dar nu și în performanțe”

Aplaudând cu ovații, Adunarea Generală a Națiunilor Unite l-a desemnat, la 13 octombrie 2006, pe Ministrul de Externe al Coreei de Sud, Ban Ki-moon, în calitate de Secretar General ONU, pentru a-i succeda lui Kofi Annan, al cărui mandat se încheie la 31 decembrie.

Zâmbind și salutându-i cu o plecăciune pe reprezentanții celor 192 de state-membre ale Națiunilor Unite, bărbatul care va deveni diplomatul cu cel mai înalt rang în lume pentru următorii cinci ani, începând cu 1 ianuarie, a fost însoțit de Șeful Serviciului de Protocol al ONU pe pasajul central dintre rândurile Adunării Generale pentru a ajunge pe podium.

Într-un mesaj adresat delegaților reuniți la New York, Secretarul General desemnat, care va fi cel de-al optulea conducător al Națiunilor Unite și al doilea provenind din Asia, a pledat pentru continuarea reformelor, lăsate ca succesiune de Domnul Annan.

„Aflarea mea în funcție va fi marcată de eforturi neîncetate pentru construcția de poduri și apropierea divergențelor. Direcția pe care o voi îmbrățișa în calitate de Secretar General va fi o conduită în favoarea armoniei și nu a divizării”, a declarat Ban Ki-moon.

Domnul Ban s-a referit la propria sa reputație de comportament modest. „Asia este de asemenea o regiune unde modestia rămâne o virtute. Însă modestia se referă la ținută, și nu la viziune sau obiective. Lucrurile pot fi făcute mai degrabă prin determinare discretă decât prin atât de multe sunete de trompetă”, a afirmat noul Secretar General.

„Aceasta ar putea fi cheia succesului înregistrat de Asia și cheia succesului pentru Națiunile Unite în viitor. Este adevărat, Organizația noastră este modestă în mijloacele sale, dar nu și în valorile sale. Ar trebui să fim mai modești în vorbele noastre, dar nu și în performanțele noastre”.

Domnul Ban a remarcat faptul că drumul care duce spre pace, prosperitate și demnitate pentru toți are mai multe gropi acoperite cu frunziș. „Ca Secretar General, voi folosi toată autoritatea investită în biroul meu de către Carta ONU și de mandatul pe care mi l-ați acordat. Voi munci cu sârguință pentru a materializa responsabilitatea noastră de a-i proteja pe cei mai vulnerabili membri ai umanității și pentru o soluționare pașnică a amenințărilor la adresa

securității internaționale și stabilității regionale”, a continuat Domnul Ban.

Subliniind eforturile pentru reforma Națiunilor Unite, oficialul ONU a declarat: „Să ne amintim că reforma este nu pentru a-i satisface pe alții, ci pentru că apreciem că această Organizație nu se poate menține fără ea. Avem nevoie de reformă pentru că noi credem în viitor”.

Domnul Ban, care nu este un străin pentru instituția Națiunilor Unite, a promis o administrare deschisă și a pledat pentru o cooperare strânsă cu toate statele-membre și cu media. Mai devreme în cariera diplomatică el a lucrat pentru misiunea țării sale la ONU și în 2001 a fost Șef de Cabinet al Președintelui Adunării Generale, Han Seung-soo, din Coreea de Sud.

Urându-i bun venit Domnului Ban, Președintele Adunării, Doamna Sheikha Haya Al Khalifa, din Bahrain, a afirmat că această numire vine într-un moment în care Organizația este angajată plenar într-un larg proces de reforme.

„Suntem recunoscători Secretarului General Kofi Annan, care a jucat un rol major în conturarea unei viziuni clare și cuprinzătoare pentru abordarea celor mai multe provocări globale cu care ne confruntăm”, a declarat ea. „Am convingerea că Organizația se va reclădi pe realizările sale din trecut și va avansa pentru a deveni o instituție mai eficientă sub conducerea Secretarului General desemnat, Ban Ki-Moon”.

Kofi Annan l-a salutat pe Domnul Ban ca pe un „viitor Secretar General care va răspunde în mod excepțional la sensibilitățile țărilor și cetățenilor pe de fiecare continent – un bărbat care posedă o rațiune cu adevărat globală, aflat la conducerea singurei organizații universale din lume”.

„Cu peste 50 de ani în urmă, primul Secretar General al Națiunilor Unite, Trygve Lie, a folosit următoarele cuvinte pentru a-l saluta pe succesorul său, Dag Hammarskjöld, și îl voi cita: „Sunteți pe cale de a prelua cea mai imposibilă muncă de pe Pământ”, sfârșitul citatului. Deși aceasta ar putea fi adevărat, aș vrea, totuși, să spun: este, de asemenea, cea mai bună posibilă muncă de pe Glob”, a afirmat Kofi Annan.

UN.org



Secretarul General desemnat rostește un discurs în fața Adunării Generale ONU, care a aprobat, prin aplauze, candidatura lui Ban Ki-moon pentru a-i succeda Secretarului General al Națiunilor Unite, Kofi Annan.
UN Photo/Marco Castro



European Nations Discuss Environment, Conflict Resolution and Development in UN debate

„Conflict resolution cannot be won through only military, political and economic means”

The increasing importance of environmental issues, the inherent challenges in conflict resolution and the need to do more to encourage economic development outside the industrialized world were among the key themes during addresses to the United Nations General Assembly by representatives of five European countries.

Iceland's Foreign Minister Valgerdur Sverrisdóttir said it was time to pay more attention to ocean issues given that 95 per cent of those who depend on fisheries for their livelihood inhabit the developing world.

“A billion people depend on fisheries for their main intake of protein. At the same time we see the rapid increase in pollution of the ocean and depletion of its living resources,” she said.

Mrs. Sverrisdóttir also stressed the need to substantially increase the share of renewable and clean energy sources in the world's overall energy demand, adding that 2 billion people lack access to electricity and yet all eight of the Millennium Development Goals (MDGs) require greater energy consumption.

Sergei N. Martynov, Foreign Affairs Minister of Belarus, told the Assembly that the MDGs will not be achieved unless there is a “deep transformation” of the Bretton Woods institutions, such as the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank.

“They were established in a different era. They were established for different purposes. They should be changed and made to serve the cause of global development,” he said, adding that the UN Economic and Social Council (ECOSOC) should have an enhanced role as well.

Estonian Foreign Minister Sven Jürgenson called for information and communication technologies to be used more to help achieve the MDGs, which have a target date of 2015. Mr. Jurgenson said more emphasis within the MDGs should also be given to promoting gender equality and the empowerment of women, including within the UN system itself.

Dermot Ahern, Foreign Minister of Ireland, drew upon recent events in Northern Ireland – where “the word has finally replaced the weapon as the way to resolve



Republic of Moldova Addresses General Assembly.

Andrei Stratan, Minister for Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova, addresses the general debate of the sixty-first session of the General Assembly, at UN Headquarters in New York. **UN Photo/Erin Siegal**

disputes” – to underline the importance of building peace and encouraging reconciliation in divided societies.

“Peacebuilding and conflict prevention are ultimately about psychology: addressing fears, perceptions, beliefs about the past and about the future. A conflict does not begin when the trigger is pulled. It begins in the heart and mind of the person who pulls the trigger,” he said.

Echoing that theme, **Moldova's Deputy Prime Minister and Foreign Minister Andrei Stratan** said conflict resolution – just like the battle against international terrorism – cannot be won through only military, political and economic means.

“We must look for solutions which will not resolve and not exacerbate the threat and which are based on the clear understanding of the factors that generate and sustain terrorism, fundamentalism and fanaticism,” he said.

UN.org/news

Țările europene discută la ONU subiecte de mediu, dezvoltare și soluționare a conflictelor

„Conflictele nu pot fi rezolvate doar prin mijloace militare, politice și economice”

Problemele de mediu, aflate tot mai des pe agenda zilei, provocările inerente în soluționarea conflictelor, precum și încurajarea dezvoltării economice a statelor neindustrializate s-au numărat printre subiectele-cheie abordate de reprezentanți din cinci țări europene în cadrul Adunării Generale a Națiunilor Unite.

Ministrul de Externe al Islandei, Valgerdur Sverrisdóttir, a declarat că este momentul să fie acordată mai multă atenție problemelor oceanului, pentru că 95 la sută dintre persoanele care supraviețuiesc doar datorită pescuitului trăiesc în țările în curs de dezvoltare.

„Un miliard de persoane depind de pescuit, în principal datorită proteinelor. În același timp, observăm o extindere rapidă a poluării oceanelor și o epuizare a resurselor acvatice”, a spus doamna Ministru.

Valgerdur Sverrisdóttir a relevat de asemenea nevoia unei creșteri considerabile a surselor de energie curate și renovabile pentru necesitățile întregii planete, adăugând că două miliarde de locuitori nu beneficiază de acces la electricitate, iar cele opt Obiective de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) solicită încă un consum mai mare de energie.



Președintele Adunării Generale ONU, Haya Rashed Al Khalifa (stânga), la întrevvedere cu Andrei Stratan, Ministrul Afacerilor Externe și al Integrării Europene al Republicii Moldova, la sediul Națiunilor Unite din New York, 25 septembrie 2006. **UN Photo/Paulo Filgueiras**

Sergei N. Martynov, Ministrul Afacerilor Externe al Republicii Belarus, a declarat Adunării Generale că Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului nu vor fi realizate, dacă nu va avea loc o „transformare profundă” a instituțiilor Bretton Woods, precum Fondul Monetar Internațional (FMI) și Banca Mondială.

„Acestea au fost create în altă epocă. Ele au fost fondate pentru alte scopuri. Ele ar trebui modificate și puse în serviciul dezvoltării globale”, a afirmat Ministrul, adăugând că, de fapt, Consiliul Social și Economic al Națiunilor Unite (ECOSOC) ar trebui să-și intensifice rolul.

Ministrul de Externe al Estoniei, Sven Jürgenson, a făcut apel la o utilizare mai largă a tehnologiilor informaționale și de comunicație în scopul atingerii ODM, a căror dată-limită este anul 2015. Domnul Jurgenson a remarcat faptul că în contextul ODM este nevoie de un accent mai semnificativ pentru promovarea egalității genurilor și abilitarea femeilor, inclusiv chiar în sistemul ONU.

Dermot Ahern, Ministrul de Externe al Irlandei, a atras atenția asupra recentelor evenimente în Irlanda de Nord – unde „lumea a eliminat în sfârșit armele ca modalitate de rezolvare a disputelor” – pentru a sublinia importanța edificării păcii și încurajării reconcilierii în societățile divizate.

„Edificarea păcii și prevenirea conflictelor țin în mod fundamental de psihologie: frică, percepții, convingeri despre trecut și despre viitor. Un conflict începe nu odată cu apăsarea pe trăgaci, ci se naște în inima și mintea persoanei care apasă pe trăgaci”, a precizat Ministrul.

Continuând subiectul, **Viceprim-ministrul și Ministrul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova, Andrei Stratan**, a afirmat că rezolvarea unui conflict – chiar dacă este vorba despre lupta împotriva terorismului internațional – nu poate fi obținută doar prin mijloace militare, politice și economice.

„Trebuie să căutăm soluții care nu vor transforma și care nu vor exacerba amenințările; soluții bazate pe o înțelegere clară a factorilor care generează și susțin terorismul, fundamentalismul și fanatismul”, a spus Ministrul moldovean.

UN.org/news

Door Opened to the Transnistrian Region

UNFPA seminar trains doctors, knocks down barriers

For the first time in the 15 years since the Transnistrian conflict, doctors from both sides of the Nistru river met September 18-30 to discuss reproductive health and family planning in Camenca.

The meeting was organized with the support of United Nations Population Fund (UNFPA), as was part of the Training of Trainers in Reproductive Health program.

The meeting of the medical professionals was made possible through the support of the Ministry of Health and Social Protection and Health Authorities from Tiraspol. Taking into consideration the fact that Transnistria is still facing an information vacuum, including in the medical area, the two-week training contributed to enhancing information and services in Reproductive Health and Family Planning, based on international standards promoted by UNFPA, World Health Organization, and other international reproductive health institutions.

The seminar was very much welcomed and appreciated by the professionals from the Transnistrian region, where the Soviet medical system persists. On the right bank of the river Nistru, complex reforms in the field have already been accomplished. After the Transnistrian conflict, specialists from Chisinau benefited from extensive international assistance in medicine, unlike the specialists from Transnistria. In the Eastern regions of the country, there are no Family Planning Cabinets network. Also, doctors are concerned about the growth of HIV/AIDS in Transnistria, where the statistics are alarming.

After 15 years, doctors from both banks of the Nistru river met face to face

During the two week conference, gynecologists learned about improving communication with their patients, and received new information about patients' rights. They also learned about modern contraception technologies, as well as treating STD's and preventing HIV/AIDS. The specialists agree on the necessity of certain changes in the health system in their region, as well as on the dire need for international assistance in combating HIV/AIDS in Transnistria.

Mr. Boris Gâlca, UNFPA Programme Coordinator, was very satisfied that specialists from both sides of river Nistru met face to face after 15 years, and have established constructive channels for communication in a very short time. "We have facilitated communication between the participants. We have destroyed the psychological barriers which existed on the first day of the seminar. At the beginning,

the atmosphere was tense because of certain stereotypes—'we are from Transnistria and they are from Chisinau', which disappeared immediately," said Gâlca. "The team of specialists that was trained came to the conclusion that medicine should not be involved in politics. The reticence between the people of the Republic of Moldova appeared in the first years of the Transnistrian conflict, when every type of communication was impeded. This is a clear example that the population from both sides of the river Nistru are common people who have pure human needs, and only through openness they can reach out to each other," added the UNFPA Programme Coordinator.

The professionals involved in the training will develop training programs for their medical colleagues throughout Moldova. UNFPA first opened the door to Transnistria in November 2005, when a Reproductive Health Needs Assessment was undertaken in the Eastern regions. In February 2006, the first Reproductive Health Center in Transnistria, the Center "Nadejda", was opened in Camenca. It is similar to the other three institutions that already exist on the right bank of Nistru river: "Dalila" in Chisinau, "Ana" in Drochia and "Virginia" in Cahul. The Reproductive Health Center in Camenca is so far the best equipped center, and women from the Transnistrian region and other neighboring areas, including from Ukraine, benefit from the services provided by the center.

Transnistrian medicine labors under Soviet system

Mr. Igor Carauș, Medical Director of the Camenca Rayon Hospital and partner in opening the RH Center "Nadejda", stated that the "Nadedja" center is equipped with the newest medical technologies ►



Door Opened to the Transnistrian Region

► in the region. A team of trained specialists work there, observing international standards and UNFPA protocols. According to the UNFPA mandate, the center provides free counseling and a range of services for women. "It is a new experience for us. We are extremely grateful to our colleagues from the other three similar institutions on the right bank of Nistru river, who informed us about the efficient management methods of such a clinic," mentioned Igor Carauș. There are approximately 7000 women in the region who can benefit from the services provided by the center. "It is most important for our doctors to change their attitude as humans and as professionals. The repairs and equipment for the medical facilities will follow later. The principles of the right to access to information for doctors and patients, as well as the right to choose the best specialist, are the main principles that we follow," emphasized the Director of Camenca Rayon Hospital.

Mrs. Svetlana Arcadieva, Deputy of the health authority in the Transnistrian region, stressed that the area suffers from poor knowledge about reproductive health issues, including a lack of information, as well as insufficient family planning opportunities and contraception. These facts lead to an extremely high number of abortions by teenagers, often undertaken in criminal conditions outside medical clinics. Sexually-transmitted infections also thrive in the region. Dr. Arcadieva sees remedies to this situation in informing the population, beginning with doctors, by promoting better reproductive health and efficient communication with patients. "Our classic medical school did not form in us the abilities taught in this first seminar in the region. We are convinced that UNFPA can contribute to solving these problems. It is very important that we involve our doctors and our patients in promoting modern methods in reproductive health. Moreover, the absence of medical assistance based on the medical insurance system in the Transnistrian territory impedes the cooperation between doctors on both banks of the Nistru river," said Dr. Svetlana Arcadieva.



"We need complex training in the future"

Mrs. Oxana Ceban, participant in the UNFPA training, Dnestrovsk: "I am happy that I had the opportunity to benefit from the training held by this prestigious organization. Being a gynecologist, I wish to improve my knowledge of Reproductive Health, maternal assistance, and modern methods of contraception. I would like to learn more about fighting poverty and preventing sexually-transmitting infections. Thanks to the UNFPA experts, I have learned a lot of medical news, and I have made new friends with whom we will always share our experiences. I have started to see things from a new perspective, to appreciate everyone for his value because we all are individuals."

Mrs. Mariana Petrova, Tiraspol: "This is the first training in the field that I have taken part in, because such events have never been organized in Tiraspol. On the first day of the training, the participants had different views on reproductive health issues. Moreover, few of us knew about the existence of UNFPA. I have totally changed my opinions on certain issues. I have learned to communicate. It is very important that intense communication between people of the same profession from both banks of the Nistru river has ensued. Medicine should not be involved in politics, because it deals with our health and our children's well-being."

Mrs. Ala Chirpii, gynecologist in Dubasari: "Day by day, doctors became more open to each other. They are not influenced by the fact that they come from different regions of Moldova and speak different languages. It is extremely important for medical staff to communicate adequately with their patients. The majority of us graduated from the State Medical University in Chisinau. Hence, professionals are on the same page competence-wise, since we had the same teachers. Certainly, doctors from the Transnistrian region do not have immediate access to the news in the field, and especially to assistance of international organizations. In order to change this situation, we need such complex training in the future as well. Access to and cooperation with UNFPA is an important step for doctors in the Transnistrian region."

Between 2007 and 2011, UNFPA, together with other UN Agencies, will continue to provide assistance to the Republic of Moldova, including the Transnistrian region. Beginning January 1, 2007, UNFPA will proceed with its first Country Programme Action Plan for a period of 5 years. The organization will provide technical assistance and expertise in implementing health policies and strategies, including those for reproductive health, nationwide, including the Transnistrian region. UNFPA, in cooperation with authorities from Chisinau and local health authorities in Transnistria, will support the development of a Family Planning Cabinets network, ensuring proper adherence to standards and protocols. Transnistria, together with all regions from the Republic of Moldova, will benefit by having medical personnel better trained, from having more modern equipment, and from having improved reproductive health products, services, and information.

UNFPA-info

UNFPA a deschis ușa pentru regiunea transnistreană

A facilita comunicarea dintre oameni, a distruge bariere psihologice

Pentru prima dată în ultimii 15 ani de la conflictul transnistrean, în Camenca, medici de pe ambele maluri ale Nistrului s-au reunit, în perioada 18-30 septembrie 2006, în cadrul unui curs de instruire – Formare de Formatori în Sănătatea Reprodusei, sub patronajul Fondului ONU pentru Populație (UNFPA).

Întâlnirea cadrelor medicale a fost favorizată, de asemenea, de Ministerul Sănătății și Protecției Sociale al Republicii Moldova în comun cu autoritățile pentru sănătate din Tiraspol. În condițiile în care în regiunea de peste Nistru mai persistă un vacuum informațional, inclusiv în domeniul medical, cursul de două săptămâni a contribuit la ameliorarea informației și a serviciilor în sănătatea reproductivă și a planificării familiei, conform standardelor internaționale, promovate de UNFPA, Organizația Mondială a Sănătății, precum și de instituțiile internaționale de profil în sănătatea reproductivă.

Întrunirea a fost ca o „mană cerească” în regiunea transnistreană, unde mai persistă sistemul sovietic în medicină, în vreme ce pe malul drept al Republicii Moldova au fost realizate reforme complexe în domeniu. În anii de independență, specialiștii din Chișinău au beneficiat de proiecte internaționale în medicină, ceea ce nu s-a întâmplat la Tiraspol. Raioanele de est ale țării încă nu beneficiază de o rețea de cabinete de planificare a familiei, iar medicii bat alarma în ceea ce privește creșterea incidenței HIV/SIDA în Transnistria, unde există statistici îngrijorătoare.

După 15 ani, medicii de pe ambele maluri ale Nistrului și-au dat mâna

Timp de două săptămâni, medicii ginecologi și-au format abilități de comunicare cu pacienții, au obținut informații privind drepturile acestora, au învățat tehnologia contracepției moderne, precum și tratarea infecțiilor cu transmitere sexuală, HIV/SIDA etc. Specialiștii declară la unison că sunt necesare schimbări radicale în sistemul de sănătate din regiune. Se resimte de asemenea o nevoie acută de asistență internațională, ca răspuns la statisticile ce trezesc neliniște privitor la răspândirea HIV/SIDA în Transnistria.

Boris Gâlca, Director de programe în cadrul UNFPA, și-a declarat satisfacția privitor la faptul că într-un timp-record la acest curs de instruire medicii de pe ambele maluri ale Nistrului și-au dat mâna. „Am facilitat comunicarea dintre acești oameni, am distrus barierele psihologice care existau în prima zi a seminarului. La început, atmosfera întrunirii era



încordată din cauza anumitor stereotipuri: noi suntem de aici, iar ei sunt de la Chișinău. Aceste stereotipuri au dispărut imediat”, susține Boris Gâlca. „S-a format o echipă de profesioniști, care a ajuns la concluzia că medicina nu trebuie implicată în politică. Reticențele oamenilor din regiunile Republicii Moldova s-au creat de-a lungul celor 15 ani încă la începutul conflictului transnistrean, când orice comunicare se obstrucționa. Avem un exemplu cert că locuitorii de pe ambele maluri nistrene sunt oameni simpli și au necesități pur umane și doar prin deschidere se pot apropia unii de alții”, a mai spus directorul UNFPA.

Beneficiarii cursului vor elabora în continuare programe de instruire pentru colegii din instituțiile medicale din raioanele lor. UNFPA a deschis ușa pentru Transnistria încă din noiembrie 2005, când a fost efectuat *Studiul situației în Sănătatea Reprodusei în raioanele de Est*. De asemenea, UNFPA a inaugurat în februarie 2006 la Camenca primul Centru-model de sănătate a reproductivității din Transnistria – Centrul „Nadejda”, similar celor trei instituții deja existente pe malul drept al Nistrului: „Dalila” în Chișinău, „Ana” în Drochia și „Virginia” în Cahul. Centrul de la Camenca este cel mai performant: de serviciile lui beneficiază femeile din regiunea transnistreană și din alte localități învecinate, inclusiv din Ucraina.

Transnistria – în regres, cu sistemul sovietic în medicină

Igor Carauș, medic-șef al Spitalului Raional Camenca și partener la inaugurarea Centrului „Nadejda”, a declarat că noua instituție este dotată

UNFPA a deschis ușa pentru regiunea transnistreană

► cu cel mai performant echipament medical din regiune. Acolo activează o echipă de specialiști instruiți, conform standardelor internaționale și protocoalelor UNFPA. Centrul oferă în regim de gratuitate consultanță și unele investigații pentru femei, conform programului UNFPA. „Este o experiență nouă pentru noi. Suntem deosebit de recunoscători colegilor noștri din cele trei instituții similare de pe malul drept al Nistrului, care ne-au informat despre gestionarea eficientă a unei asemenea clinici”, a menționat Igor Carauș. De menționat că în raion există circa 7.000 de femei care pot beneficia de serviciile Centrului „Nadejda”. „Mai important este ca medicii noștri să-și schimbe mentalitatea de oameni și de profesioniști, iar reparațiile și dotarea imobilelor se vor realiza cu timpul. Principiile dreptului de acces la informație atât pentru medici, cât și pentru pacienți, precum și dreptul la alegerea celui mai bun specialist sunt principiile de care urmează să ne conducem”, a subliniat directorul spitalului din Camenca.

Svetlana Arcadieva, adjuncta autorității pentru sănătate din regiunea transnistreană, a scos în evidență sub-cultura populației în ceea ce privește sănătatea reproductivă, lipsa informațiilor despre posibilitățile de planificare a familiei, a contracepției, fapt care conduce la un număr record de avorturi, efectuate deseori adolescentelor în condiții „criminale”, în afara clinicilor medicale. În regiune, astfel, proliferază infecțiile cu transmitere sexuală. Doamna doctor vede remediarea acestei situații prin instruirea populației, în primul rând, a medicilor, prin promovarea sănătății reproductivă, dar și a comunicării eficiente cu pacienții. „Școala clasică de medicină din instituțiile noastre nu ne-a format abilitățile invocate în cadrul acestui prim curs din regiune. Suntem convinși că Fondul ONU pentru Populație poate ajuta la rezolvarea acestor probleme. Important este să mobilizăm medicii și pacienții în acțiunile de promovare a unor metode moderne în sănătatea reproductivă. În plus, lipsa medicinii de asigurare pe teritoriul transnistrean complică mult relațiile în domeniul sanitar de pe ambele maluri”, a relatat Svetlana Arcadieva.

„Avem nevoie de o instruire complexă în continuare”

Oxana Ceban, participantă la cursul UNFPA din Dnestrovsc: „Sunt bucuroasă că am beneficiat de instruire în cadrul acestei organizații prestigioase. În calitate de medic ginecolog, doresc să-mi aprofundez cunoștințele în sănătatea reproductivă, a asistenței maternale, a metodelor moderne de contracepție. Doresc să aflu cât mai multe referitor la combaterea sărăciei, combaterea infecțiilor sexual transmisibile. Datorită experților UNFPA, am aflat multe noutăți medicale, mi-am făcut mulți prieteni cu care voi avea mereu schimb de experiență. Am început să privesc altfel lucrurile, să apreciez valoarea fiecăruia, pentru că suntem individualități”.



Mariana Petrova, Tiraspol: „Particip la primul curs de profil, deoarece în Tiraspol nu s-au organizat până acum asemenea evenimente. În prima zi, toți participanții aveau viziuni diferite asupra problemelor sănătății reproductivă. Ba mai mult, puțini dintre noi știau despre existența Fondului ONU pentru Populație. Mi-am schimbat radical mentalitatea în multe privințe. Am învățat să comunic. Este foarte bine să existe o comunicare intensă între persoane de aceeași profesiune de pe ambele maluri ale Nistrului. Medicina nu trebuie să fie implicată în politică, pentru că este sănătatea noastră și a copiilor noștri”.

Ala Chirpii, medic-ginecolog în Dubăsari: „Cu fiecare zi, medicii au devenit mai deschiși unii cu alții. Nu sunt deranjați că vin din regiuni diferite ale Moldovei, că vorbesc limbi diferite. Este deosebit de important pentru cadrele medicale să comunice adecvat și cu pacienții. Nu facem mari diferențe dintre pregătirea specialiștilor, deoarece majoritatea și-au făcut studiile la Universitatea de Medicină din Chișinău. Acolo sunt profesorii noștri. Desigur, noi, medicii din regiunea transnistreană, nu avem la moment acces imediat la noutățile în domeniu și, mai ales, la asistența organizațiilor internaționale. Pentru remediarea acestei situații avem nevoie de o instruire complexă în continuare. Accesul și colaborarea cu Fondul ONU pentru Populație este un pas important pentru medicii din această regiune”.

În perioada 2007-2011, UNFPA împreună cu alte agenții ale ONU va continua să ofere asistență Republicii Moldova, inclusiv regiunii transnistrene. Din 1 ianuarie 2007, UNFPA va începe primul său Program de Țară planificat pentru o perioadă de cinci ani. Organizația va acorda consultanță tehnică și consultativă pentru implementarea politicilor și strategiilor de sănătate, inclusiv Sănătatea Reproductivă, și în regiunea transnistreană. UNFPA, în consultare cu autoritățile de la Chișinău, împreună cu autoritățile locale de sănătate transnistrene, va sprijini crearea unei rețele de cabinete de planificare a familiei. De asemenea, vor fi adaptate protocoalele și standardele de domeniu pentru această regiune. Transnistria, împreună cu toate raioanele Republicii Moldova, va beneficia de instruirea cadrelor medicale, echipamente și utilaj modern, de produse de calitate în sănătatea reproductivă etc.

UNFPA-info

“The Millennium Development Goals are Practical Things which ought to Happen Every Day”

Journalists learn to explore what the UN’s goals really mean

The United Nations Office in Moldova presented a special training course Oct. 19-21 in the village of Molovata Nouă on the left side of the Nistru. The course, designed to promote the Millennium Development Goals among the local media, was part of a communications campaign launched recently by the Government of the Republic of Moldova.

During the media workshop, 20 journalists had the opportunity to discuss and practice professional reporting techniques for the eight Millennium Development Goals. The aim is that the message could reach citizens directly and help them become more involved in addressing these issues.

By signing the Millennium Declaration in New York in 2000, the Republic of Moldova has agreed to cut in half the number of those living in poverty by 2015, provide opportunities for all children to attend Lyceum, and promote women in political and social life. Moldovan authorities have also agreed to reduce child mortality by 2015, improve maternal health, stop the spread of HIV/AIDS and TB, ensure a sustainable environment for its citizens by expanding their access to quality drinking water, and create a global partnership for development.

One of the experts who attended the course, **Alina Radu**, director of the newspaper **Ziarul de Gardă**, said that the media need “young journalists, young blood, are able to bring in new approaches... It is very useful for young people to have access to something other than just the classes they have at the university. During this training course, several working groups were created and given certain tasks to accomplish, and I have to say they did very well. Young people should be aware of where they need improvement,” said Alina Radu. “In fact, the Millennium Development Goals, although they may seem to be theoretical notions, are practical things which ought to happen every day.”

Ana Butnariuc, reporter with the **DECA-press** news agency in Bălți, said that the workshop helped her understand that citizens need to be informed more thoroughly about the Millennium Development Goals. “I think the journalists’ mission is to inform people more often on what the Government does every month and every six months towards advancing the goals. At the same time, the media could explain to the public how each citizen could be involved in accomplishing these tasks.”

Although she has heard about the Millennium Development Goals before, **Maria Guzun**, reporter with the newspaper **Univers Pedagogic Pro**, published by the Ministry of Education and Youth, said that the training course gave her the opportunity to learn more about how the goals can be presented. “In order for the journalistic message to reach the people, the articles we write about the Millennium Development Goals must be ‘humanized’. We must show their human dimension. When we only cite figures, we show nothing.”

We asked Vasile Socolic, chief of section with the district newspaper **Curierul de Edineț**, what new things he’s learned at the workshop. “For us, those working in the local media, those who must send to villagers a clear and concise message, it is important to know how we could do this more effectively. People need information, so that they, too, could become involved in the implementation of the Millennium Development Goals. It is up to everyone—mayors, nongovernmental organizations, ordinary citizens—whether the current situation will improve or not.”

Journalist **Petru Terguță** from **TV7 Chișinău** says that such training courses are very useful, especially for young people: “When I came to the workshop I learned the eight objectives very well. I knew nothing about them before.. I was more interested in the human dimension of the objectives. It does not matter whether it’s about politics, economy, social issues or finance—the important thing at the end of the day is for people to understand the message we are trying to convey”.

On the third day of the training course, the participating journalists visited the village of Molovata Nouă. They were divided into eight teams, and each team produced a human interest story that centered on one of the Millennium Development Goals.

Valeria Vițu/RFE



„Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului sunt lucruri practice care trebuie să se întâmple zilnic”

Jurnaliștii au fost interesați cel mai mult de dimensiunea umană a Obiectivelor

Reprezentanța Națiunilor Unite în Moldova a organizat, în perioada 19-21 octombrie 2006, în satul Molovata Nouă din stânga Nistrului, un curs de instruire pentru promovarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului în mass-media locală. Traningul face parte dintr-o amplă campanie de comunicare, lansată recent de Guvernul Republicii Moldova.

În cadrul atelierului media 20 de jurnaliști au discutat și au exersat tehnici profesionale de relatare privind cele opt Obiective de Dezvoltare ale Mileniului, pentru ca mesajul să ajungă direct la cetățeni, iar aceștia să se implice în soluționarea problemelor existente.

Republica Moldova s-a angajat, prin semnarea Declarației Mileniului, la New York, în 2000, să reducă, până în anul 2015, în jumătate numărul persoanelor sărace, să asigure posibilități pentru toți copiii de a frecventa gimnaziul și să promoveze în special femeile în viața politică și socială. De asemenea, autoritățile moldovene trebuie să reducă, până în 2015, mortalitatea copiilor, să îmbunătățească sănătatea maternă, să stopeze răspândirea HIV/SIDA și tuberculozei, să asigure un mediu durabil cetățenilor prin extinderea accesului la apă de calitate și să creeze un parteneriat global pentru dezvoltare.

Unul dintre experții cursului de instruire, **Alina Radu**, director al publicației „**Ziarul de Gardă**”, afirmă că mass-media au nevoie de „jurnaliști tineri, forțe tinere, care să aducă o altă abordare decât cea învechită”. „Este oportun ca tinerii să beneficieze și de altceva decât de lecțiile pe care le au la facultăți. La acest training, au fost formate mai multe grupuri, care au avut anumite sarcini și pot să spun că s-au descurcat destul de bine. Tinerii trebuie să cunoască ce ar trebui

să îmbunătățească”, spune Alina Radu. „De fapt, Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului, deși par niște noțiuni foarte teoretice, sunt lucrurile practice care trebuie să se întâmple în fiecare zi”, concluzionează directorul „Ziarului de Gardă”.



Ana Butnariuc, reporter la agenția de știri **DECA-press** din Bălți, mărturisește că la acest seminar a înțeles că este nevoie de o informare mai intensă a cetățenilor privind Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului. „Cred că misiunea jurnaliștilor este de a informa cât mai frecvent oamenii despre ceea ce realizează Guvernul pentru aceste Obiective în fiecare lună, în fiecare jumătate de an. În același timp, presa poate explica publicului cum poate participa fiecare cetățean la îndeplinirea acestor sarcini”, este de părere Ana Butnariuc.

Deși a auzit despre Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului, **Maria Guzun**, reporter la ziarul „**Univers Pedagogic Pro**” al Ministerului Educației și Tineretului, afirmă că trainingul i-a oferit posibilitatea să afle mai multe despre modul de abordare a acestora. „Pentru ca să ajungă mesajul jurnalistice la oameni, articolele pe care le scriem despre Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului trebuie „umanizate”, trebuie să prezentăm dimensiunea umană. Când cităm doar cifre, de fapt, nu prezentăm nimic”, afirmă Maria Guzun.

L-am întrebat pe **Vasile Socolic**, șef de secție la ziarul raional „**Curierul de Edineț**”, ce a aflat nou la acest training. „Pentru noi, cei din presa locală, care ar trebui să transmitem oamenilor de la sate un mesaj clar și concis, este important să știm cum am putea face acest lucru mai eficient. Oamenii au nevoie de informare, astfel încât să se implice și ei în realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Depinde de fiecare în parte – primari, organizații neguvernamentale, cetățeni de rând – dacă situația existentă se va îmbunătăți sau nu”, remarcă jurnalistul de la Edineț.

Jurnalistul **Petru Terguță** de la **TV7 Chișinău** susține că asemenea traininguri sunt binevenite, mai ales pentru tineri: „Participând la seminar, am conștientizat foarte bine cele opt Obiective, despre care, sincer, nu prea aveam idee la început. M-a interesat mai mult dimensiunea umană a acestor Obiective. Nu contează dacă domeniul este unul politic, economic, social sau financiar – este important până la urmă ca oamenii să înțeleagă mesajul pe care vrem să-l transmitem”.

În cea de-a treia zi a cursului de instruire, jurnaliștii au efectuat o vizită de documentare în satul Molovata Nouă și apoi cele opt echipe de reporteri au produs opt istorii cu dimensiune umană, câte una pentru fiecare Obiectiv de Dezvoltare al Mileniului.

Valeria Vițu/Radio „Europa Liberă”



Business Can Contribute to Sustainable Development

Global Compact and Growing Sustainable Business launched in Chisinau

Representatives from government, the private sector, civil society and the donor community met today and opened discussions on two global UN initiatives that have started in Moldova: the UN Global Compact and the Growing Sustainable Business for Poverty Reduction (GSB) initiative.

The Global Compact seeks to bring companies together with UN agencies, labour and civil society in an effort to advance universal social and environment principles. A complementary, but distinct initiative, the GSB aims to find ways to increase pro-poor business in Moldova and to facilitate greater business involvement in development and poverty reduction efforts.

A group of leading companies of Moldova created a local network for the promotion of corporate social responsibility as part of a process that included the signing of the UN Global Compact. These include the State Winery "Mileştii Mici", Sun Communications, COVOARE Ungheni, ROMPETROL, ACOREX WINE, BIOPROTECT, ARHICONI GRUP, MOLDCCELL, VOXTEL, Moldova Agroindbank S.A., Union Fenosa, Endava and Efes Vitanta Moldova. By signing the Global Compact the companies committed to making the ten Global Compact principles in the areas of human rights, labour, environment and anti-corruption, part of business strategy and operations.

The Global Compact was first proposed by the Secretary-General Kofi Annan in an address to the World Economic Forum on 31 January 1999 in Davos, Switzerland. Through the Global Compact, the Secretary-General invited business leaders to become part of the solution to the challenges of national development and globalization, by seeking to involve corporations in protecting human rights, labour rights, and environment and in fighting corruption.

The Global Compact can have important benefits for companies. When a company joins the network, it sends a message to consumers and the media that it is equally interested in the welfare of its workers, society at large, and the environment.

Joining the Global Compact gives companies greater public recognition and strengthens their ties with government and non-governmental organizations.

The event also familiarized participants with the Growing Sustainable Business mechanism, which facilitates business-led enterprise solutions to poverty and provides a framework through which the risks associated with specific private sector investments in developing countries can be mitigated. The discussions focused on how business can help Moldova improve its domestic investment environment, grow the domestic business sector and meet the development targets spelled out in the Economic Growth and Poverty Reduction Strategy (EGPRS).

The Growing Sustainable Business initiative stems from the United Nations Global Compact Policy Dialogue in 2002 on "Business and Sustainable Development", globally launched at the World Summit for Sustainable Development in Johannesburg. The initiative recognizes that by developing innovative products, services and approaches, and by working in partnership with other sectors, business can significantly contribute to sustainable development through its investments. The initiative therefore aims to facilitate and increase investments and business activities that have a positive impact on sustainable development and on the Millennium Development Goals (MDGs) in particular on local economic development.

<http://www.undp.org/europe/>



Valeriu Streleț,
Chairman of the
Global Compact
network in Moldova:

"The Global Compact network in Moldova will play an important role in ensuring a continuous dialogue on the participation of the Moldovan companies in meeting the development priorities of the country and creating a better life for all citizens of Moldova".

Yusuf Baykan,
General Manager,
MOLDCCELL:

"For us, Corporate Social Responsibility is important because we owe the success of our business to this country, to the people of Moldova".

Sectorul privat poate contribui la dezvoltarea durabilă

Pactul Global ONU și Programul de dezvoltare a afacerilor durabile au fost lansate la Chișinău

Reprezentanți ai Guvernului Republicii Moldova, sectorului privat, societății civile și comunității donatorilor au lansat, la 28 noiembrie 2006, la Chișinău, discuțiile privind două inițiative globale ale Națiunilor Unite: Pactul Global al ONU și Programul de dezvoltare a afacerilor durabile.

Pactul Global reunește companiile și Agențiile ONU, societatea civilă în scopul promovării principiilor universale în domeniul social și mediului ambiant. O altă inițiativă, Programul de dezvoltare a afacerilor durabile pentru reducerea sărăciei, contribuie la extinderea afacerilor în favoarea oamenilor săraci în Moldova și la facilitarea unei implicări mai active a sectorului privat în eforturile de dezvoltare și reducere a sărăciei.

Un grup de companii-lider din Republica Moldova au creat o rețea locală pentru promovarea responsabilității sociale corporative, în cadrul unui proces care a inclus și semnarea Pactului Global al ONU. Acestea sunt Întreprinderea de Stat Combinatul de Vinuri de Calitate „Mileștii Mici”, Sun Communications, COVOARE Ungheni, ROMPETROL, ACOREX WINE, BIOPROTECT, ARHICONI GRUP, MOLDCCELL, VOXTEL, Moldova Agroindbank S.A., Endava, Union Fenosa și Efes Vitanta Moldova. Prin semnarea Pactului Global, companiile s-au angajat să integreze în strategiile și activitățile lor cele zece principii ale Pactului Global în domeniul drepturilor omului, standardelor muncii, mediului și combaterii corupției.

Pactul Global a fost propus pentru prima oară de Secretarul General al ONU, Kofi Annan, în alocuțiunea sa la Forumul Economic Mondial de la Davos, la 31 ianuarie 1999. Prin Pactul Global, Secretarul General a invitat liderii sectorului privat să se implice în

soluționarea problemelor ce țin de dezvoltarea națională și globalizare prin angajarea în protecția drepturilor omului, ameliorarea condițiilor de muncă, protecția mediului și combaterea corupției.

Pactul Global poate aduce beneficii importante pentru companii. Atunci când o companie devine membru al rețelei Pactului Global, aceasta transmite un mesaj către consumatori și mass-media că este în mod egal interesată de bunăstarea angajaților săi, societate în general și mediul ambiant. Aderarea la Pactul Global oferă companiilor o recunoaștere publică mai mare, care contribuie la consolidarea cooperării lor cu guvernul și organizațiile non-guvernamentale.

În cadrul evenimentului de la Chișinău, participanții au fost familiarizați cu Programul de dezvoltare a afacerilor durabile pentru reducerea sărăciei, care facilitează identificarea soluțiilor de către companii pentru reducerea sărăciei și oferă un cadru prin care pot fi reduse riscurile asociate cu investițiile sectorului privat. Discuțiile s-au axat pe modul în care sectorul privat poate ajuta Moldova să-și îmbunătățească mediul local de investiții, să-și dezvolte sectorul privat și să realizeze prioritățile de dezvoltare incluse în Strategia de Creștere Economică și Reducere a Sărăciei.

Programul de dezvoltare a afacerilor durabile pentru reducerea sărăciei este un produs al dialogului asupra politicilor de afaceri și dezvoltare durabilă în contextul Pactului Global, lansat oficial, în 2002, în cadrul Summit-ului Global pentru Dezvoltare Durabilă de la Johannesburg. Scopul proiectului este să faciliteze și să sporească investițiile și activitățile companiilor care au un impact pozitiv asupra dezvoltării durabile și Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, în special asupra dezvoltării economice locale.

Valeriu Streleț, Președinte al Rețelei Pactul Global ONU în Moldova: „Rețeaua Pactului Global în Moldova va avea un rol important în asigurarea unui dialog permanent asupra participării companiilor din Moldova la realizarea priorităților de dezvoltare a țării și asigurarea unui trai mai bun pentru toți cetățenii Moldovei”.

Yusuf Baykan, Manager General, Compania Moldcell: „Responsabilitatea socială corporativă este importantă pentru noi, deoarece succesul afacerii noastre se datorează acestei țări și oamenilor din Moldova”.



"Beyond Scarcity: Power, Poverty and the Global Water Crisis"

2006 Human Development Report ranks Moldova 114 out of 177 countries

The 2006 Human Development Report, published on November 9 in Chisinau by the United Nations Development Programme (UNDP), ranks the Republic of Moldova 114th (out of 177 countries) on to the Human Development Index.

The Report, "Beyond Scarcity: Power, Poverty and the Global Water Crisis", mentions Moldova on pages 36, 206 and 210, and reinforces the fact that crisis situations affect the poor in many countries while developed countries have the technologies and the political will needed to solve these problems.

The Report says that the achievement of the Millennium Development Goals (MDGs) by 2015, including reducing poverty and hunger, will be possible only by extending access to safe water and sanitation. Over 67% of the population of the Republic of Moldova, or 2.4 million people, need safer water sources.

The report is based on the Human Development Index (HDI), which focuses on three measurable dimensions of human development: living a long and healthy life, being educated and having a decent standard of living. In 1990, the United Nations Development Programme started the list whereby countries are ranked according to their human development level.

With a Human Development Index (HDI) of 0.694, the Republic of Moldova is among the group of countries with a medium level of human development, situated between Uzbekistan (113) and Bolivia (115). Norway is at the top of the HDI calculated base (with an HDI value of 0.965). Norway was also atop the index last year, when its HDI was 0.963. Niger is at the bottom of the HDI ranking in the Human Development Report 2006, on 177 with an HDI of 0.311. Last year Niger was also last in the ranking with an HDI value of 0.281.

In the 2005 Human Development Report, Moldova ranked 115th with an HDI value of 0.671.

The 2006 Global Report reports that the Republic of Moldova has a life expectancy at birth of 68.1 years (103 out of 177 countries), an adult literacy rate of 98.4% (19 out of 128), a 70.1% rate of the primary, secondary and tertiary enrolment (99 out of 172) and

GDP per capita of USD1.729 at the Power Purchasing Parity (143 out of 172).



"Assistance to Restore Winter Wheat Crop Production and Strengthen Capacities to cope with the effects of adverse climatic events"

FAO Emergency Project

Background of the Project: In 2005, Moldovan farmers were affected by adverse weather, including especially severe winter cold. Most of winter barley was lost and winter wheat production significantly reduced. The most affected regions were the districts of Dubasari, Criuleni, Stefan-Voda, Hancesti, Drochia, and others.



Objectives and Output of the Project are:

- Distributing winter wheat seeds directly to the most affected farmers, and establishing a mechanism for seeds redistribution to secondary beneficiaries. The project will cover 1,716 hectares of winter wheat grown by 1,980 farmers;
- Creating sources of improved winter wheat seeds. Four demonstration and seed multiplication plots will be set up to serve as future seed banks;
- Providing training and technical support to extension officers and farmers on critical aspects of crop production. At least 20 technical staff will be trained as the trainers of the farmers;
- Defining an appropriate proposal for strengthening the national system for prevention and preparedness against natural disasters in agriculture.

Duration of the project: September 2006 – August 2007

FAO contribution: \$328,000 USD

Responsible Ministry for project execution:

Ministry of Agriculture and Food Industry

For more information contact: Mr. Vasile Pojoga, National Project Coordinator, Tel: 220-300

„Dincolo de criza de apă: puterea, sărăcia și lipsa globală de apă”

Raportul Global al Dezvoltării Umane 2006 situează Republica Moldova pe locul 114 în lume din 177 de țări



Raportul Global al Dezvoltării Umane 2006, prezentat la 9 noiembrie 2006, la Chișinău, de către Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD), situează Republica Moldova pe poziția 114 după Indicele Dezvoltării Umane, într-un clasament compus din 177 de țări ale lumii.

Raportul, intitulat „Dincolo de criza de apă: puterea, sărăcia și lipsa globală de apă”, menționează numele Moldovei la paginile 36, 206 și 210 și constată că această criză este suportată pe plan mondial mai ales de oamenii săraci sub privirile celor care posedă tehnologiile și puterea politică necesare pentru a soluționa problema.

Raportul afirmă că realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) către anul 2015, inclusiv reducerea sărăciei și foamei, este posibilă doar prin extinderea accesului la apă de calitate și sisteme de canalizare. În prezent, peste 67 la sută din populația Republicii Moldova, sau aproximativ 2,4 milioane de persoane, au nevoie de o asigurare mai bună cu surse sigure de apă.

Pe baza Indicelui Dezvoltării Umane (IDU), care pune în calcul trei dimensiuni esențiale – speranța de viață la naștere, rata științei de carte și standardele de viață – Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare realizează, începând cu 1990, un clasament inclus în Rapoartele Globale ale Dezvoltării Umane, în care statele lumii sunt situate în funcție de nivelul lor de dezvoltare umană.

Cu un Indice al Dezvoltării Umane (IDU) egal cu 0.694, Republica Moldova este plasată printre țările cu o dezvoltare umană medie, situându-se între Uzbekistan (locul 113) și Bolivia (115). În 2006, prima poziție conform unui IDU calculat în baza datelor din 2004 este deținută de Norvegia (cu o valoare a IDU de 0.965). Astfel, Norvegia își menține calitatea de lider al clasamentului de anul trecut, atunci când indicele ei era de 0.963. Raportul Global al Dezvoltării Umane (RGDU) 2006 plasează pe ultimul loc, 177, potrivit IDU, Nigerul, cu 0.311. Anul trecut, Nigerul era, de asemenea, ultimul clasat, cu 0.281.



În RGDU 2005, Moldova deținea poziția 115, o clasare mai slabă cu un loc decât acum, cu un IDU echivalent cu 0.671.

Raportul Global 2006 constată că Republica Moldova posedă o speranță de viață la naștere de 68.1 ani (locul 103 din 177), o rată de 98.4 la sută a științei de carte la adulți (19 din 128), o rată de 70.1 la sută a înrolării în învățământul primar, secundar și terțiar (99 din 172) și un Produs Intern Brut pe cap de locuitor de 1,729 dolari SUA, la paritatea puterii de cumpărare (143 din 172).

„Asistență pentru restabilirea producției de grâu de toamnă și consolidarea capacităților pentru a face față efectelor evenimentelor climatice adverse”

Proiectul de urgență FAO



Context: În 2005, fermierii din Republica Moldova au fost afectați de condiții climatice adverse, inclusiv înghețuri în perioada de iarnă. Majoritatea culturilor de orz și rapiță de iarnă au fost pierdute, iar producția cerealelor de toamnă a fost semnificativ redusă. Raioanele Dubăsari, Criuleni, Ștefan-Vodă, Hâncești, Drochia și altele au fost regiunile cele mai afectate.

Obiective și produse ale proiectului:

- Distribuirea directă a semințelor de grâu de toamnă fermierilor celor mai afectați și constituirea unui mecanism pentru redistribuirea semințelor către beneficiari secundari. Proiectul va cuprinde 1716 hectare de teren cultivat cu grâu de toamnă și un număr de 1980 beneficiari primari.
- Crearea unor surse de semințe îmbunătățite de grâu de toamnă; vor fi cultivate patru loturi demonstrative și de multiplicare a semințelor, care vor servi drept bănci de semințe.
- Furnizarea de asistență tehnică și de instruire pentru un număr semnificativ de funcționari și fermieri cu privire la aspecte critice ale producției de cereale. Cel puțin 20 de reprezentanți ai personalului tehnic vor fi instruiți în calitate de formatori pentru fermieri.
- Formularea unor propuneri adecvate pentru acțiuni de răspuns, destinate consolidării sistemului și abordărilor la nivel de țară pentru prevenirea și pregătirea pentru riscuri de dezastre naturale în agricultură.

Durata proiectului: septembrie 2006 – august 2007.

Contribuția FAO: 328 000 dolari SUA.

Instituția responsabilă pentru implementarea proiectului: Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare.

Pentru mai multă informație poate fi contactat DI Vasile Pojoga, Coordonator Național de Proiect, Tel: 220-300.

Faith-Based Organizations Join the Fight Against Human Trafficking

Priests mobilized to spread counter-trafficking messages

Over 60 priests throughout Moldova have joined forces to prevent human trafficking.

Their effort followed several regional seminars in Balti and Cahul held as recently as September 25-29. Priests from Chisinau participated along with local clergy.

The anti-trafficking program was launched in February, 2006 by the International Organization for Migration's (IOM) mission to the Republic of Moldova. The program was held in partnership with the Social Mission "Diaconia" of the Bessarabia Metropolitan Church.

The goal of this program is to inform and raise awareness among priests about the risks of human trafficking, to cultivate a tolerant attitude towards trafficking victims in secular and religious communities, and to involve the clergy in the promotion of counter-trafficking messages.

"In the past, I failed to provide the proper guidance and help to several people who I now know were victims of trafficking. I did not know then what to do and how to soothe their pain. I now feel I am more prepared to counsel them," Ioan Cosoi, priest of Bessarabia Metropolitan Church, said after he completed the program.

Among the activities to be subsequently carried out in parishes will be sermons, pastoral visits, travel prayers, and classes of moral-spiritual education. In addition, the priests will contribute to reducing trafficking and re-trafficking by providing assistance for the reintegration of victims into society.

Following the successful example of Romania and Ukraine, the program of mobilizing priests to prevent human trafficking includes the creation of a training guide "Prevention of Trafficking in Persons through Pastoral and Didactic Activities", which contains theological reference points aimed at supporting the priests as they organise prevention activities in their parishes. They will be able to spiritually counsel trafficked persons who have returned home. The guide will also serve as an instructional instrument for priests in developing extracurricular activities for schools.

Based on this experience, IOM Moldova launched a broader project involving faith-based organizations fighting human trafficking. This project will be implemented in collaboration with the Moldova Partnership Program of the World Council of Churches. This program facilitates cooperation among the Orthodox Church (Moldova Metropolitan Church and Bessarabia Metropolitan Church), Roman Catholic Church, the Union of Christian Evangelical Baptist



A priest in Leova conducts an IOM Information seminar on the risks of human trafficking.

Churches, and the Evangelical Lutheran Church of the Republic of Moldova. The churches, representing the most prevalent religions in the Republic of Moldova, will create a multi-denominational coalition to prevent human trafficking.

This project will involve over 1000 priests and relevant personnel from religious institutions throughout the country. The project will include 40 regional information and awareness seminars on human trafficking, 4 in-depth workshops for community actions, and publishing sermons on the human trafficking theme. Also, the guide "Prevention of Trafficking in Persons through Pastoral and Didactic Activities" will be republished. In addition, a grant mechanism will be developed to support activities targeting the prevention of human trafficking at the community level that will be implemented by faith-based organizations.

Martin Andreas Wyss, Chief of IOM Mission, stated, "The Church is the natural defender of the weak and the meek, the lonely and the despaired. The private suffering of those who are trafficked and those who survived trafficking needs to be recognized and acknowledged by the men of the cloth who perform the ceremonies in our Churches. If the Church and its members have more knowledge about the hidden wounds in these women's soul, it will be better prepared to understand and assist them, it will be more open to reach out to them and to alleviate their suffering."

IOM Moldova's activities to mobilize faith-based organizations in preventing and fighting human trafficking were developed with financial support from the European Commission and the U.S. Government.

Mobilizarea preoților în promovarea mesajelor anti-trafic

Instituțiile bisericești se aliniază acțiunilor de prevenire și combatere a traficului de ființe umane

Mai mult de 60 de preoți și fețe religioase de pe întreg teritoriul țării s-au mobilizat în acțiuni de prevenire și combatere a traficului de ființe umane.

După câteva seminare regionale, organizate la Bălți și Cahul, în perioada 25-28 septembrie 2006, a avut loc ultimul ciclu de instruire, destinat preoților din municipiul Chișinău. Organizația Internațională pentru Migrație (OIM), Misiunea în Republica Moldova, la inițiativa și în parteneriat cu Misiunea Socială „Diaconia” a Mitropoliei Basarabiei a demarat acest program în luna februarie curent. Scopul programului este de a informa și sensibiliza preoții cu privire la riscurile traficului de ființe umane, de a cultiva o atitudine tolerantă față de victime în comunitatea laică și bisericească și de a implica clericii în promovarea mesajelor de prevenire a traficului de ființe umane.

„În trecut eu nu am reușit să acord ajutorul și consilierea necesare unor persoane care acum știu că erau victime ale traficului. Atunci nu știam ce să fac și cum să le alin suferința. Simt că astăzi sunt mai pregătit să-i consiliesc”, a declarat părintele Ioan Cosoi, preot paroh la Biserica Mitropolia Basarabiei la sfârșitul ciclului de instruire.

Predicile, vizitele pastorale, rugăciunile de călătorie și orele de educație moral-spirituală se vor număra printre activitățile cele mai des desfășurate în parohii. De asemenea, preoții vor contribui la reducerea fenomenului de traficare și re-traficare, prin acordarea de protecție și asistență la reintegrarea victimelor în societate.

Asimilând modelul de succes din România și Ucraina, acest program de mobilizare a preoților în scopul

prevenirii traficului de ființe umane prevede și elaborarea unui ghid. Lucrarea, intitulată „Prevenirea traficului de ființe umane prin activități pastorale și didactice”, conține mai multe repere teologice, ce vin în sprijinul preoților. Aceștia vor putea consilia spiritual persoanele care au decis să plece peste hotare sau care au reușit să revină acasă. Ghidul va mai servi drept instrument didactic pentru preoții creștini în desfășurarea activităților în cadrul instituțiilor de învățământ în afara orelor curriculare.

În baza experienței acumulate, OIM Moldova a lansat un proiect mai amplu de implicare a instituțiilor religioase în prevenirea și combaterea traficului de ființe umane. Acest proiect va fi realizat în colaborare cu Programul de Parteneriat pentru Moldova al Consiliului Mondial al Bisericilor, în care sunt aliate Biserica Ortodoxă din Moldova (Mitropolia Moldovei și Mitropolia Basarabiei), Biserica Romano-catolică, Uniunea Bisericilor Creștine Evanghelice Baptiste și Biserica Evanghelică Luterană din Moldova. Bisericile exponente ale confesiunilor majoritare din Republica Moldova vor crea un for numit Coaliția Inter-confesională pentru Prevenirea Traficului de Persoane.

Activitățile desfășurate în cadrul acestui proiect vor implica peste 1.000 de preoți și fețe bisericești din întreaga țară. Astfel vor fi organizate 40 de seminare regionale de informare și sensibilizare privind fenomenul traficului, patru foruri preparatorii pentru acțiuni comunitare, va fi elaborată o compilație de predici și reeditat ghidul „Prevenirea traficului de ființe umane prin activități pastorale și didactice”. În plus, va fi finanțat un program de mini-granturi pentru realizarea activităților de prevenire a traficului de ființe umane la nivel comunitar de către instituțiile religioase.

Argumentând necesitatea desfășurării acestui program, **Martin Andreas Wyss, Șeful Misiunii Organizației Internaționale pentru Migrație**, susține că „Biserica este apărătorul firesc al celor slabi și umili, singuratici și disperăți. Suferința personală a celor care sunt vânduți și care au supraviețuit în urma traficului trebuie recunoscută și conștientizată de oamenii care predica în bisericile noastre”. „Dacă Biserica, prin membrii ei, va cunoaște mai multe despre rănilor ascunse din sufletele femeilor traficate, atunci ea va fi mai bine pregătită să le înțeleagă și să le ajute, va fi mai deschisă să ajungă până la ele și să le ușureze suferința”, a mai declarat Martin Andreas Wyss.

Activitățile OIM Moldova în domeniul prevenirii și combaterii traficului de ființe umane prin implicarea instituțiilor religioase sunt desfășurate cu sprijinul financiar acordat de Comisia Europeană și Guvernul SUA.



Preoți implicați într-o sesiune de instruire la Chișinău, desfășurată de Organizația Internațională pentru Migrație



Close to 24 million Stand Up Against Poverty in Resounding Message for Leaders

“Real but insufficient progress” towards meeting the MDGs

In churches and schools, in slums and outside posh hotels, on Indian cricket fields and in Mexican football stadiums, close to 24 million people participated in the United Nations-led “Stand Up Against Poverty” initiative to remind world leaders of their promises to eliminate extreme poverty by 2015.

Setting what UN officials said today was a new world record for such an anti-poverty event, STAND UP participants – all 23,542,614 of them – actually stood up from a squat and then recited a brief but emotional anti-poverty pledge. The record – achieved within a 24 hour period, 15-16 October – is to be verified by Guinness World Records, officials said.

“Together we have set an incredible record for the largest number of people standing up to demand action on poverty, but the record we really want to break is the world’s record of breaking promises and ignoring the poor,” said Eveline Herfkens, Executive Coordinator of UN Millennium Campaign, the main organizer, echoing the pledge read aloud by STAND UP participants. “This is the great issue of our times, let us become great by dealing with it decisively.”

The UN Millennium Campaign is working to meet the Millennium Development Goals (MDGs) set by a 2000 summit meeting to drastically reduce extreme poverty – halving 1990 rates by 2015 – among other targets on child health, and diseases such as HIV and tuberculosis.

The initiative was undertaken in partnership with the Global Call to Action against Poverty (GCAP) and was timed to coincide with the International Day for Poverty Eradication held on 17 October, and marked by multiple ceremonies around the world.

In a message for the Day UN Secretary-General Kofi Annan said there has been “real but insufficient progress” towards meeting the MDG targets noting that extreme poverty declined from 28 per cent of developing world’s population in 1990 to 19 per cent in 2002.

Progress though was uneven both within and between regions and countries, he noted, with poverty rates in Western Asia and Northern Africa virtually stagnant and much of sub-Saharan Africa unlikely to meet the targets.

Mr. Annan said developed nations need to make good on their aid and debt relief commitments, and allow a freer and fairer international trading system, while developing nations, need to better use aid flows, improve governance and strengthen the rule of law, as part of national strategies to achieve sustainable growth.



U.N. Deputy Secretary-General Mark Malloch Brown (L) holds his daughter Isabelle’s hand as he speaks to crowds before the the New Years Eve ball rises over Times Square in New York October 15, 2006. The ceremony is as part of the U.N. Millennium Stand Up Against Poverty event to promote the United Nations’ goals to end poverty and hunger by the year 2015. **REUTERS/Keith Bedford**

At the same time the Secretary-General regretted that the vaunted ‘global partnership for development’ – aimed at ending poverty, which he called the “central moral challenge of our age” – remains “more phrase than fact.

In another statement issued on October 17, Louise Arbour, the UN High Commissioner for Human Rights, noted that “poverty is often a cause, as well as a consequence” of human rights violations. “A marked characteristic of virtually all communities living in extreme poverty is that they do not have access, on equal terms, to the institutions and services of Government that give effect to human rights,” she said.



Employees and officials gather on the north lawn of United Nations Headquarters in New York to “Stand Up Against Poverty” and read a pledge urging everyone to do their part for the Millennium Development Goals. The group joins millions of people at events around the world to set a new Guinness World Record for the greatest number of people to stand up against poverty in a 24-hour period.

UN Photo/Evan chneider

Aproximativ 24 milioane de oameni s-au ridicat în picioare împotriva sărăciei cu un mesaj adresat liderilor

„Progrese reale dar insuficiente” pentru realizarea ODM

În biserici și în școli, în locuințe sărăcicioase și în hotele elegante dincolo de raza orașului, pe terenuri de cricket din India și pe stadioane de fotbal din Mexic, aproximativ 24 milioane de persoane s-au ridicat în picioare în cadrul unei inițiative, inspirate de Națiunile Unite, pentru a le reaminti liderilor lumii promisiunea lor de a eradică sărăcia extremă către anul 2015.

Stabilind ceea ce oficialii ONU au numit un nou record mondial cu ocazia acestui eveniment anti-sărăcie, participanții la acțiunea „Ridică-te împotriva sărăciei” – 23,542,614 de persoane – s-au ridicat de fapt după ce au stat aplecați și au recitat o pledoarie scurtă dar emoționantă împotriva sărăciei. Recordul, realizat timp de 24 de ore, la 15-16 octombrie 2006 – va fi examinat de Cartea Recordurilor Guinness, au afirmat oficialii.

„Împreună au înregistrat un record incredibil, cu cel mai mare număr de oameni care s-au ridicat în picioare pentru a cere acțiuni contra sărăciei, însă recordul pe care dorim cu adevărat să-l depășim este recordul mondial de neonorare a promisiunilor și de ignorare a sărăciei”, a declarat Eveline Herfkens, Coordonator Executiv al Campaniei Mileniului a Națiunilor Unite, principalul organizator al evenimentului, rostind în glas, în ecou cu participanții, mesajul acțiunii: „Aceasta e marea problemă a timpurilor noastre, să devenim deci măreți prin eliminarea definitivă a sărăciei”.



UN Photo/Evan Schneider

Angajați și oficiali s-au adunat pe gazonul din fața sediului Națiunilor Unite din New York cu ocazia acțiunii „Ridică-te împotriva sărăciei” și citesc un apel pentru contribuția fiecăruia la realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM). Grupul ONU s-a alăturat altor milioane de persoane, participante la înregistrarea unui record în Cartea Recordurilor Guinness.

Campania Mileniului a Națiunilor Unite desfășoară activități pentru realizarea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM), stabilite la Summit-ul din 2000, pentru reducerea semnificativă a sărăciei extreme – cu jumătate între 1990 și 2015 – împreună cu diminuarea mortalității copiilor sau combaterea HIV/SIDA și tuberculozei.

Inițiativa a fost organizată în parteneriat cu Apelul Global pentru Acțiune împotriva Sărăciei (GCAP) și a fost sincronizată cu Ziua Internațională pentru Eradicarea Sărăciei, 17 octombrie, fiind marcată prin mai multe ceremonii în întreaga lume.

Într-un mesaj cu ocazia Zilei Internaționale, Secretarul General ONU, Kofi Annan, a afirmat că există „progrese reale dar insuficiente” pentru îndeplinirea sarcinilor stabilite de ODM, notând că sărăcia extremă s-a redus de la 28 la sută pentru populația din țările în curs de dezvoltare în 1990 până la 19 la sută în 2002.

Progresul a fost inegal atât în interiorul regiunilor și țărilor, cât și între ele, a remarcat Secretarul General, astfel ratele sărăciei în Asia de Vest și Africa de Nord realmente au stagnat, în timp ce multe din statele Africii sub-Sahariene vor putea cu prea puțină probabilitate să atingă sarcinile.

Domnul Annan a menționat că țările dezvoltate trebuie să facă mai mult pentru a-și onora promisiunile de acordare a asistenței și anulare a datoriei, de creare a unui sistem de comerț internațional mai liber și mai echitabil, iar statele în curs de dezvoltare trebuie să folosească mai bine asistența oferită, să îmbunătățească guvernarea și să consolideze supremația legii, ca parte a strategiilor naționale pentru creștere durabilă.

În același timp, Secretarul General și-a exprimat regretul pentru faptul că „parteneriatul global pentru dezvoltare” dorit – având ca scop eliminarea sărăciei – pe care el l-a numit „principala provocare morală a anilor noștri” – rămâne „mai mult o frază decât un fapt”.

Într-un alt mesaj difuzat la 17 octombrie, Louise Arbour, Înaltul Comisar al Națiunilor Unite pentru Drepturile Omului, a observat că „sărăcia este adesea o cauză, precum și o consecință” a violării drepturilor omului. „O caracteristică evidentă a tuturor comunităților care trăiesc cu adevărat în sărăcie este faptul că ele nu dispun de acces, în condiții egale, la instituții și servicii ale Guvernului care influențează drepturile omului”, a spus doamna Comisar.

Aleksandr Drobaha

Născut în 1949 în regiunea Vinița.

Locuiește și activează în Republica Moldova.

1970-1974 – Școala de Teatru și Arte din Odessa.

1974-1979 – Institutul de Arte Aplicate și Decorative din Lvov.

1990 – membru al Uniunii Artiștilor Plastici din Ucraina.

1995 – membru al Uniunii Artiștilor Plastici din Moldova.

Specializate: batic, textile.

Expoziții de grup:

1991 – Viena, Austria, „Nume noi”. Catalog.

1992 – Padova, Italia, „Padovafiera”.

1994 – Târgul de Arte de la Kiev. Catalog. Hmelnițk, „Prezentare”. Catalog.

1995 – Sankt Petersburg, „Norșile albe”, Textilele moedrne.

1996 – Kiev, „Территория-текст”. Catalog.

1997 – Hmelnițk, „Prezentare-97”. Catalog.

1998 – Chișinău, „Obiect – subiect”.

1998 – Chișinău, „Dialog-98”. Catalog.

1998 – Polonia, „Ковары-97”. Catalog.

1999 – Chișinău, „AX-ART’ 99”.

1999 – Polonia, „Ковары-98”. Catalog.

2000 – Polonia, „Ковары-99”. Catalog.

2000 – Chișinău, „AX-ART’ 2000”.

2001 – Chișinău, „Aspect-4”, galerie „HOLTI”.

2003 – Kiev, Arta decorativă a Ucrainei la sf. sec. XX, „200 de nume”. Catalog.

2004, 2006 – Chișinău – Moldova, Bacău – România, „Saloanele Moldovei”.

Expoziții personale:

1993 – Chișinău, Centrul de Expoziții.

1993 – Kiev, galerie „Triptih”.

1996 – Kiev, galerie „Triptih”.

1996 – Sumi, galerie „Art C”.

1996 – Donețk, galerie „UMC”.

1997 – Chișinău, galerie „Coral”.

1999 – Chișinău, galerie „Coral”.

1997 – Tiraspol, banca „Ipoteca”.

1999 – Polonia, galerie „HA ЯTKAX”.

2000 – Chișinău, TV „NIT”.

2001 – Chișinău, galerie „HOLTI”.

2002 – Chișinău, Ambasada Statelor Unite ale Americii.

2003 – Odessa, galerie „Dialog”.

Plenair și simpozioane:

1989 – Casa de creație „Sednev”.

Plenair „Sednev-89”, Uniunea Artiștilor Plastici din Ucraina.

1990 – Plenair „Sednev-90”, Uniunea Artiștilor Plastici din Ucraina.

1991 – Casa de creație „Gurzuf”.

Plenair „Textile-91”, Uniunea Artiștilor Plastici din Uniunea Sovietică.

1993 – Plenair „Sednev-93”, firma „Barcon”.

1994 – Plenair „Sednev-93”, „Motorola”.

1996 – Plenair „Sveatogorsk-96”, galerie „UMC”, Donețk.

1997-2000 – Plenair-simpozion de textile „KOWARY”, Polonia.

2006 – Plenair „Bucovina”, Suceava, România.

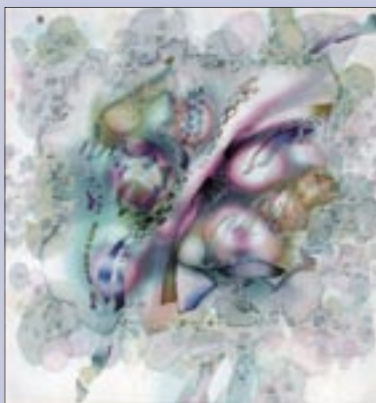
2006 – Plenair, împletit din lozie, Kiev, Ucraina.

2000 – Organizarea și desfășurarea expoziției „Textilele artistice moderne din Polonia” în Moldova”, Chișinău.

Lucrările lui Aleksandr Drobaha se află în muzee de arte din orașele Hmelnișk și Sumi, în colecții personale din Moldova și străinătate.

Tel.: 48.41.32 (domiciliu), 49.70.06 (atelier).

E-mail: adrobakha@yandex.ru



Season's
Greetings
2007



Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova: 2000-2015



ERADICAREA SĂRĂCIEI
EXTREME ȘI A FOAMETULUI



REALIZAREA ACCESULUI
LA ÎNVĂȚĂMÂNT
GIMNAZIAL



PROMOVAREA
EGALITĂȚII SEXUALE
ȘI ÎMBĂLTĂCIREA FEMEII



REDUCEREA
MORTALITĂȚII COPIILOR



ÎMBUNĂTĂȚIREA
SĂNĂTĂȚII MATERNE



COMBATUTAREA HIV/AIDS-ULUI
ȘI TUBERCULOZULUI



ASIGURAREA UNUI
DEZVOLT DURABIL



CREAREA UNUI
PARTENERIAT GLOBAL
PENTRU DEZVOLTARE

<http://www.un.md/mdg>

The United Nations in Moldova
131, 31 August 1989 St., Chisinau
MD-2012, Moldova
<http://www.un.md>

